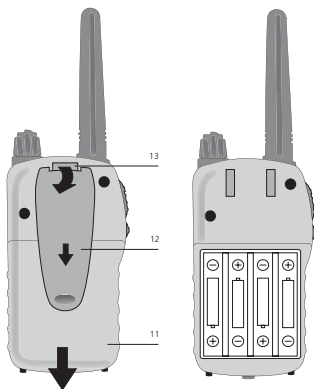
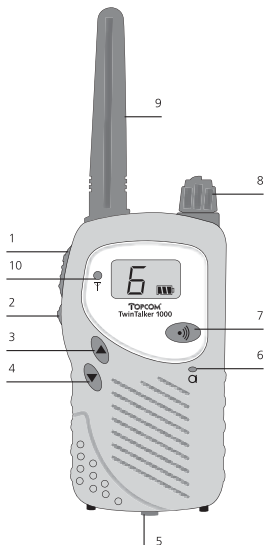


TOPCOM®

Twintalker 1000



User Manual • Handleiding • Manuel d'utilisateur
Gebrauchsanweisung • Manual de usuario • Manuale d'uso
Manual do usuário • Bruksanvisning • Brugermanual
Käyttöohje • Felhasználói kézikönyv • Manual pro uivatele
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



CHANNEL LIST	
CHANNEL NUMBER	FREQUENCY (MHz)
1	440.00025
2	440.01575
3	440.03125
4	440.04675
5	440.06225
6	440.07775
7	440.09325
8	440.10875

1 DESCRIPTION

(see front cover)

1. Talk button	8. Power On-Off/volume button
2. Monitor button	9. Antenna
3. Channel up	10. Transmission LED
4. Channel down	11. Battery cover
5. Charger connector	12. Belt clip
6. Microphone	13. Belt clip lever
7. Call Button	

2 INSTALLATION

2.1 REMOVING/INSTALLING THE BELT CLIP

- To remove, pull the plastic lever located on top of the belt clip.
- Gently slide the belt clip away from the antenna until it's separated from the transeiver.
- To install the Belt Clip, slide the clip from bottom to the top into the appropriate guides on the back of the transeiver until it locks.

2.2 BATTERY INSTALLATION

- Remove the belt clip (2.1)
- Push the battery cover and slide away from the antenna.
- Install four 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
- Re-install the Battery Cover and Belt Clip

3 LCD SCREEN

- a Channel number
- b Battery level indicator
- c Power save on icon
- d Busy indicator



4 GETTING STARTED

4.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

To activate; turn the power On/Off button clockwise. After the click, the unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel.

To switch off; turn the power button counter-clockwise until you feel a click.
The screen will turn blank.

4.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME.

Turn the power on-off button clockwise to increase the volume .

Turn the power on-off button counter-clockwise to decrease the volume.

4.3 RECEIVING A SIGNAL

The unit is continuously in RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting.

4.4 TRANSMITTING A SIGNAL

- Press and hold the TALK button to transmit. The transmission LED indicator will light up
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 5 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the TALK button when you have finished transmitting.

NOTE: Use the monitor function to check the channel activity (see 5.2)

IMPORTANT: In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel.

4.5 SENDING CALL TONES

You can use Call Tones to alert the other user to identify yourself. You can also use Call Tones to signal the beginning or the end of a transmission.

- Press and release the call button, the red transmission LED indicator will lightup and the call tone continues for 3 seconds.
- Your call tone will transmit to nearby receivers set to the same channel.

5 OPERATION

5.1 CHANGING CHANNELS

The PMRS has 8 available channels.

To increase the channel press the up ▲.

To decrease the channel press the down button ▼.

Note: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation.

5.2 MONITOR

You can use the Monitor feature to check for weaker signals in the current channel.

Press and hold the Monitor button M for normal monitoring.

Press and hold the Monitor button M until it “beeps” for continuous monitoring.

Press the Monitor button M again for ending the monitor function

5.3 BACK LIGHT

To activate/deactivate the back light press the monitor button M briefly.

5.4 BATTERY CHARGE LEVEL/LOW BATTERY INDICATION

- The battery charging level is indicated by the number of squares present inside the battery icon on the LCD Screen.
- When the battery charge level is low, the battery icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

Note: when the unit is not used for 10 seconds, it will turn into power save mode. P.SAVE will be displayed.

5.5 USING RECHARGEABLE BATTERIES.

Important: Do not charge this unit using an AC/DC ADAPTER with regular “AAA” alkaline batteries installed. Only use the optional AC/DC ADAPTER with “AAA” rechargeable batteries (not included).

To use the PMR with an AC/DC ADAPTER and rechargeable batteries do the following:
Insert four “AAA” rechargeable batteries (not included).

Plug the 12 V DC / 100 mA ADAPTER (not included) into the CHARGER JACK on the bottom of the unit.

NOTE: The unit cannot transmit calls while the batteries are being charged. It takes approximately 8 to 10 hours to fully charge the batteries.

6 SPECIFICATIONS

Operating frequency	466.00625MHz - 466.9375MHz
Channels	8 Channels
Output Power (TX)	Output Power :0.5W (Maximum)
Range	Up to 3 Km (open field)
Ambient conditions	
Temperature	-20°C -> 60°C
Humidity	40% -> 70%

7 SAFETY INSTRUCTIONS

7.1 DAMAGE ANTENNA.

Do not use any communicator that has a damaged Antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

7.2 BATTERIES.

As batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

7.3 FOR VEHICLES WITH AIR BAG.

Do not place your Communicator in the area over an air bag or in the air bad deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of vehicle.

7.4 POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type specifically qualified for such use. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

7.5 BLASTING CAPS AND AREAS

To avoid possible interference with blasting operation, turn your communicator off near electrical blasting caps or in a 'blasting area' or in areas posted : 'Turn off two way radio'. Obey all signs and instructions.

Note : Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

7.6 ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE/COMPATIBILITY:

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy. Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be accordance with airline regulations or crew instructions.

8 CARE AND MAINTENANCE

To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can harm the case and leak inside, causing permanent damage. Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth. If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the BATTERY COMPARTMENT with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the BATTERY COMPARTMENT overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

9 WARRANTY

This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

1 BESCHRIJVING

(Zie voorpagina)

1. Zend-toets	8. Aan/Uit schakelaar
2. Monitor Toets	9. Antenne
3. Kanaal Omhoog	10. Zend LED
4. Kanaal omlaag	11. Batterij deksel
5. Lader aansluiting	12. Riem clip
6. Microfoon	13. Riem clip ficeerlip
7. Oproep toets	

2 INSTALLATIE

2.1 VERWIJDEREN EN INSTALLEREN VAN DE RIEMCLIP

- Om de riemclip te verwijderen, trekt u de fixeerlip naar u toe.
- Schuif de riemclip voorzichtig weg van de antenne tot deze loskomt van het toestel.
- Bij het terugplaatsen van de riemclip dient u een klik te horen ter bevestiging.

2.2 INSTALLATIE VAN DE BATTERIJEN

- Verwijder de riemclip (2.1)
- Druk op het batterijdeksel en schuif deze weg van de antenne.
- Plaats 4 AAA alkaline of oplaadbare batterijen in de batterijhouder. Let op de polariteit van de batterijen !
- Plaats het batterijdeksel en de riemclip terug op het toestel.

3 LCD DISPLAY

- a Channel number
- b Battery level indicator
- c Power save on icon
- d Busy indicator



4 BEDIENING

4.1 AAN/UIT SCHAKELEN.

Draai de Aan/Uit schakelaar in klokwijzerzin om het toestel aan te schakelen. Na de klik hoort u een bieptoon. De display zal het ingestelde kanaal weergeven.

Draai de Aan/Uit schakelaar tegenwijzerzin tot u een klik hoort en de display informatie verdwijnt.

4.2 LUIDSPREKER VOLUME AANPASSEN.

Het luidspreker volume kan verhoogd worden door de Aan/Uit schakelaar klokwijzerzin te draaien.

Het luidspreker volume kan verlaagd worden door de Aan/Uit schakelaar tegen wijzerzin te draaien.

4.3 EEN SIGNAAL ONTVANGEN.

Aangeschakeld bevindt het toestel zich steeds in ontvangst toestand.

4.4 EEN SIGNAAL ZENDEN.

- Druk op de Zend-toets. De Zend Indicator (5) licht op.
- Hou het toestel vertikaal op 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de Zend toets los wanneer men het zenden wil beëindigen.
-

NOTA: Gebruik de monitorfunctie om de activiteit op het ingestelde kanaal te controleren.

BELANGRIJK: Wanneer andere gebruikers uw uitgezonden signaal wensen te ontvangen dient hun toestel ingesteld te staan op hetzelfde kanaal.

4.5 OPROEPTOON

U kan een oproepsignaal sturen om andere gebruikers te verwittigen dat U een gesprek wil voeren.

- Druk kort op de Oproep toets. De TX Led zal oplichten en er zal een oproeptoon hoorbaar zijn gedurende 3 seconden.
- De oproeptoon zal uitgestuurd worden en alle naburige ontvangers zullen de oproeptoon horen.

5 WERKING

5.1 KANAAL SELECTEREN

De Twintalker 1000 heeft 8 beschikbare kanalen .
Om het kanaal te verhogen, druk de omhoog toets ▲ .
Om het kanaal te verlagen, druk de omlaag toets ▼ .

Nota: Elke PMR gebruiker ingesteld op hetzelfde kanaal kan steeds een gesprek beluisteren.

5.2 MONITOR

U kan met de MONITOR functie nagaan of het ingestelde kanaal reeds in gebruik is. U hoort geruis wanneer er geen activiteit is op het ingestelde kanaal.

- Druk op de Monitor (M) voor kortstondige controle.
- Druk op de Monitor (M) toets tot U een bieptoon hoort om continue een kanaal te monitoren.
- Druk nogmaals op de Monitor (M) toets om het monitoren te beëindigen.

5.3 DISPLAY VERLICHTING

Om de display verlichting aan en uit te schakelen druk u kortstondig op de Monitor toets.

5.4 BATTERIJ INDICATOR.

- De lading van de batterij wordt weergegeven door het aantal streepjes in de batterij indicator (zie § LCD display).
- Wanneer de lading van de batterij laag is, zal de indicator knipperen om te waarschuwen dat de batterijen dienen te worden vervangen of opgeladen.

Nota: Wanneer het toestel 10 seconden niet is gebruik, zal deze in een energiebesparingstoestand geplaatst worden. De display geeft P.SAVE weer.

5.5 GEBRUIK VAN OPLAADBARE BATTERIJEN.

Belangrijk: Laad geen standaard AAA alkaline batterijen op door gebruik te maken van een AC/DC adapter. Gebruik enkel de optionele AC/DC adapter met oplaadbare AAA NIMh batterijen (niet inbegrepen).

Om de PMR te gebruiken met een AC/DC adapter met oplaadbare batterijen:

- Installeer vier “AAA” oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).
- Plug de 12 V DC / 100 mA ADAPTER (optioneel) in de Hoofdtelefoon/Lader connector aan de bovenzijde van de PMR en activeer het toestel.

NOTA: Het toestel kan niet zenden of ontvangen tijdens het laden. De laadtijd van de batterijen bedraagt 8 tot 10 uur

6 SPECIFICATIES

Frekwentie	466.00625MHz - 466.9375MHz
Kanalen	8
Uitgangsvermogen (TX)	0.5W (Maximum)
Bereik	Tot 3 Km (open veld)
Omgevingscondities	
Temperatuur	-20° C -> 60° C
Vochtigheid	40% -> 70%

7 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

7.1 BESCHADIGDE ANTENNE.

Gebruik geen communicatietoestellen met beschadigde antenne. Als een beschadigde antenne in aanraking komt met de huid, kan dit leiden tot lichte brandwonden.

7.2 BATTERIJEN.

Batterijen kunnen materiële schade en/of lichamelijk letsels (zoals brandwonden) veroorzaken als juwelen, sleutels of kettingen in aanraking komen met blootliggende aansluitpunten. Het materiaal in kwestie kan een elektrische kring sluiten (kortsluiting) en als gevolg hiervan redelijk warm worden. Wees steeds voorzichtig in de omgang met geladen batterijen, vooral wanneer u batterijen in de zak van een kledingstuk, een beugel of op andere plaatsen bij metalen voorwerpen stopt. Waar mogelijk explosiegevaar heerst, mogen geen batterijen worden vervangen of opgeladen. Bij het installeren of verwijderen van batterijen kunnen immers vonken overspringen die dan een explosie zouden kunnen veroorzaken.

7.3 VOERTUIGEN MET AIRBAGS.

Plaats uw toestel niet in de zone boven een airbag of in de zone waar de airbag wordt opgeblazen. Airbags worden met zeer grote kracht opgeblazen. Als een toestel in de opblaaszone van een airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en op deze manier ernstige letsels toebrengen aan de inzittenden van het voertuig.

7.4 MOGELIJK EXPLOSIEVE OMGEVINGEN.

Schakel uw communicatietoestel uit in alle zones waar explosiegevaar heerst, tenzij uw toestel speciaal hiervoor werd ontworpen. In dergelijke zones kunnen vonken explosies of brand veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.

7.5 ONTSTEKERS EN ONTPLOFFINGSZONES

Om eventuele interferentie met ontstekingsmechanismen te voorkomen, moet u uw toestel uitschakelen in de buurt van elektrische ontstekers, ontploffingszones of zones gemarkeerd met borden die het gebruik van PMR verbieden. Respecteer alle waarschuwborden en instructies.

Opmerking: Gebieden waar mogelijk explosiegevaar heerst, zijn vaak - maar niet altijd - duidelijk gemarkeerd. Tot dergelijke gevaarlijke zones behoren onder meer brandstofvulinstallaties (zoals bv. benedendekse brandstofinstallaties op boten), brandstofpompen en -opslagruimten, chemische pomp- en opslaginstallaties, zones waarin de lucht chemische stoffen of kleine deeltjes (zoals granen, stof of metaalpoeder) bevat, en alle andere zones waar men normaal de motor van zijn voertuig moet afzetten.

7.6 ELEKTROMAGNETISCHE INTERFERENTIE.

Bijna alle elektronische toestellen zijn gevoelig voor elektromagnetische interferentie (EMI) als ze onvoldoende zijn afgeschermd, niet goed zijn ontworpen of wanneer bij het ontwerp geen rekening werd gehouden met de elektromagnetische bescherming. Schakel uw toestel uit op plaatsen waar borden of instructies u hierom verzoeken. In ziekenhuizen of andere gezondheidsinfrastructuur wordt soms apparatuur gebruikt die gevoelig is voor externe energie afkomstig van radiofrequente bronnen. Schakel uw toestel uit aan boord van vliegtuigen als u hierom wordt verzocht. Elk gebruik van de PMR mag plaatsvinden met inachtname van de regels van de luchtvaartmaatschappij en van de instructies van de bemanning.

8 REINIGING EN ONDERHOUD.

Voor het reinigen van het toestel gebruikt u een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen om het toestel te reinigen. Deze producten kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel terechtkomen, waar ze onherstelbare schade kunnen aanrichten. De batterijcontacten mogen worden gereinigd met een droge en pluisvrije doek.

Als een toestel nat wordt, schakel het dan uit en verwijder onmiddellijk de batterijen. Droog het batterijvak met een zachte doek om eventuele waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak 's nachts open staan en laat het in elk geval open tot het volledig droog is. Het toestel niet gebruiken tot het helemaal droog is

9 GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.

Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kostenloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.

De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden.

Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.

Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

1 DESCRIPTION

(voir couverture avant)

1. Bouton Talk	8. Bouton On-Off /volume
2. Bouton Monitor	9. Antenne
3. Canal supérieur	10. DEL de transmission
4. Canal inférieur	11. Couvercle de la batterie
5. Connecteur du chargeur	12. Clip de ceinture
6. Microphone	13. Levier du clip de ceinture
7. Bouton d'appel	

2 INSTALLATION

2.1 ENLEVER /INSTALLER LE CLIP DE CEINTURE

- Pour l'enlever, tirez sur le levier en plastique situé au sommet du clip de ceinture.
- Faites glisser doucement le clip de ceinture dans la direction opposée de l'antenne jusqu'à ce qu'il se sépare de l'appareil.
- Pour installer le clip de ceinture, faites glisser le clip du bas vers le haut dans les guides prévus à cet effet sur le dos de l'appareil jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

2.2 INSTALLATION DES PILES

- Enlevez le clip de ceinture (2.1)
- Poussez le couvercle des piles et faites-le glisser dans la direction opposée à l'antenne.
- Installez quatre piles alcalines ou rechargeables 'AAA' en respectant les polarités comme indiqué.
- Remplacez le couvercle des piles et le clip de ceinture.

3 ÉCRAN LCD

- a Nombre de canaux
- b Indicateur de niveau de charge des piles
- c Icône d'économie d'énergie
- d Indicateur " occupé "



4 MISE EN SERVICE

4.1 ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL

Pour l'activer : Tournez le bouton On/Off dans le sens des aiguilles d'une montre. Après le clic, l'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel.

Pour le désactiver : Tournez le bouton On/Off dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic. L'écran s'éteint.

4.2 RÉGLER LE VOLUME DU HAUT-PARLEUR.

Tournez le bouton On/Off dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume. Tournez le bouton On/Off dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume.

4.3 RECEVOIR UN SIGNAL

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est allumé et ne transmet pas.

4.4 TRANSMETTRE UN SIGNAL

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TALK pour transmettre. L'indicateur DEL de transmission s'allume.
- Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton TALK lorsque vous avez fini de transmettre.

NOTE : *Utilisez la fonction monitor pour vérifier l'activité du canal (voir le point 5.2).*

IMPORTANT : *Pour que d'autres personnes vous reçoivent, elles doivent également se trouver sur le même canal.*

4.5 ENVOYER DES TONALITÉS D'APPEL

Vous pouvez utiliser des tonalités d'appel pour avertir les autres utilisateurs de votre présence. Vous pouvez également utiliser des tonalités d'appel pour signaler le début ou la fin de la transmission.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton call, l'indicateur DEL rouge de transmission s'allume et la tonalité d'appel continue pendant 3 secondes.
- Votre tonalité d'appel est transmise aux récepteurs proches se trouvant sur le même canal.

5 FONCTIONNEMENT

5.1 CHANGER DE CANAL

Le PMR dispose de 8 canaux.

Pour passer à un canal supérieur, appuyez sur le bouton Monter ▲.

Pour passer à un canal inférieur, appuyez sur le bouton Descendre ▼.

Note : *Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation.*

5.2 VÉRIFICATION DE SIGNAUX

Vous pouvez utiliser l'option Monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles dans le canal actuel.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Monitor M pour une vérification normale.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Monitor M jusqu'au "bip" pour un monitoring continu.

Appuyez à nouveau sur le bouton M pour mettre un terme à la fonction monitor.

5.3 ÉCLAIRAGE ÉCRAN

Pour activer / désactiver l'éclairage écran, appuyez brièvement sur le bouton M.

5.4 INDICATION DE CHARGE DES PILES / PILES FAIBLES

- Le niveau de charge des piles est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône de la batterie dans l'écran LCD.
- Lorsque le niveau de charge des piles est faible, l'icône clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

Note : *Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant 10 secondes, il se met en mode d'économie d'énergie. P.SAVE sera alors affiché.*

5.5 UTILISER DES PILES RECHARGEABLES.

Important : *Ne chargez pas cet appareil en utilisant un adaptateur AC/DC avec des piles alcalines "AAA" normales. Utilisez uniquement l'adaptateur AC/DC en option avec des piles rechargeables "AAA" (non incluses).*

Pour utiliser le PMR avec un adaptateur AC/DC et des piles rechargeables, procédez comme suit :

Insérez quatre piles rechargeables "AAA" (non incluses).

Branchez l'adaptateur 12 V DC / 100 mA (non inclus) dans la prise de chargeur au bas de l'appareil.

NOTE : L'appareil ne peut transmettre des appels lorsque les piles sont en charge. Il faut approximativement 8 à 10 heures pour charger pleinement les piles.

6 SPÉCIFICATIONS

Fréquence d'utilisation	466.00625MHz - 466.9375MHz
Canaux	8 canaux
Puissance de sortie (TX)	Puissance de sortie :0.5W (Maximum)
Plage	Jusque 3 Km (terrain ouvert)
Conditions ambiantes	
Température	-20°C -> 60°C
Humidité	40% -> 70%

7 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

7.1 ENDOMMAGÉE À L'ANTENNE.

N'utilisez pas un communicateur dont l'antenne est endommagée. Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, une légère brûlure peut en résulter.

7.2 PILES.

Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal. Ne remplacez pas ou ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.

7.3 POUR LES VÉHICULES AVEC AIRBAG.

Ne placez pas votre Communicateur dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.

7.4 ATMOSPHÈRES POTENTIELLEMENT EXPLOSIVES.

Éteignez votre communicateur lorsque vous vous trouvez dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, sauf s'il s'agit d'un type spécialement prévu pour un tel usage. Des étincelles dans de telles zones sont susceptibles de provoquer une explosion ou un incendie, occasionnant de sérieuses blessures physiques ou même la mort.

7.5 DÉTONATEURS ET ZONE DE DÉTONATION

Afin d'éviter toute interférence éventuelle avec des détonateurs, éteignez votre communicateur lorsque vous êtes à proximité de détonateurs électriques ou d'une 'zone d'explosion' ou dans des zones où sont affichés des avis : 'Éteignez votre radio à deux voies'. Respectez tous les signes et instructions.

Note : Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

7.6 INTERFÉRENCE/COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE :

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) s'ils sont blindés, conçus ou configurés de façon inadéquate sur le plan de la compatibilité électromagnétique.

Mettez votre unité en position OFF dans tous les endroits où des avis vous prient de le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.

Mettez votre unité en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'unité doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

8 SOIN ET MAINTENANCE

Pour nettoyer l'unité, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de solvants sur l'unité ; ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, causant des dommages permanents. Les contacts des piles peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluche. Si l'unité est mouillée, éteignez-la et enlevez immédiatement les piles. Séchez le COMPARTIMENT DES PILES avec un tissu doux afin de minimiser les éventuels dégâts causés par l'eau. Laissez le COMPARTIMENT DES PILES ouvert pendant une nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.

9 GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

Pendant la période de garantie, Topcom réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses.

Toute demande de garantie sera nulle en cas d'intervention par l'acheteur ou une tierce partie non qualifiée.

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que les éclairs, l'eau et le feu. Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Note : N'oubliez pas de joindre le ticket de caisse si vous renvoyez l'appareil.

1 BESCHREIBUNG

(Siehe Vorderseite)

1. Sprechtaaste	8. Strom An-Aus/Lautstärketaste
2. Kontrolltaaste	9. Antenne
3. Kanal aufwärts	10. Sende-LED
4. Kanal abwärts	11. Batterieabdeckung
5. Ladeanschluss	12. Gürtelklemme
6. Mikrofon	13. Hebel für die Gürtelklemme
7. Anruftaste	

2 MONTAGE

2.1 DIE GÜRTELKLEMMEN ENTFERNEN/MONTIEREN

- Zum Entfernen der Klemme ziehen Sie den Kunststoffhebel auf dem Gürtelclip heraus.
- Schieben Sie die Gürtelklemme vorsichtig von der Antenne weg, bis sie vom Sende-Empfänger getrennt ist.
- Zum Montieren der Gürtelklemme schieben Sie den Clip von unten nach oben in die entsprechenden Führungen auf der Rückseite des Sende-Empfängers bis sie einrastet.

2.2 EINLEGEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie die Gürtelklemme (2.1)
- Drücken Sie auf die Batterieabdeckung und schieben Sie diese von der Antenne weg.
- Legen Sie vier 'AAA'-Alkaline oder aufladbare Batterien ein. Halten Sie die angezeigte Polarität ein.
- Montieren Sie die Batterieabdeckung und die Gürtelklemme wieder

3 LCD-BILDSCHIRM

- a Kanal-Nummer
- b Batterieanzeige
- c Symbol: Stromsparmodus an
- d Anzeige: Besetzt



4 BEGINNEN

4.1 DAS GERÄT AN-/AUSSCHALTEN

Zum Aktivieren: Drehen Sie den Schalter Strom An/Aus im Uhrzeigersinn. Nach dem Klick ertönt ein Piepton und der LCD-Bildschirm zeigt den aktuellen Kanal an.

Zum Ausschalten: Drehen Sie den Stromknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken spüren. Der Bildschirm wird schwarz.

4.2 DIE LAUTSPRECHERLAUTSTÄRKE EINSTELLEN.

Drehen Sie den Schalter Strom An/Aus im Uhrzeigersinn um die Lautstärke zu erhöhen .
Drehen Sie den Schalter Strom An/Aus entgegen dem Uhrzeigersinn um die Lautstärke zu verringern.

4.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN

Wenn das Gerät angeschaltet ist und nicht sendet befindet sich das Gerät ständig im EMPFANGSMODUS.

4.4 EIN SIGNAL SENDEN

- Zum Senden drücken Sie die SPRECH-Taste und halten Sie diese eingedrückt. Die Sende-LED-Anzeige leuchtet auf
- Halten Sie das Gerät vertikal, das Mikrofon 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die SPRECH-Taste los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

Anmerkung: Verwenden Sie die Kontrollfunktion zum Überprüfen der Kanalaktivität (siehe 5.2)

WICHTIG: Damit andere Personen Ihre Übertragung hören können, müssen Sie auf den selben Kanal abgestimmt sein.

4.5 ANRUFTÖNE SENDEN

Sie können Anruftöne senden, um den anderen Nutzer aufmerksam zu machen sich zu identifizieren. Sie können auch Anruftöne senden, um den Anfang oder das Ende einer Übertragung zu signalisieren.

- Drücken Sie kurz die Anruftaste, die rote Sende-LED leuchtet auf und der Anrufton ertönt 3 Sekunden lang.
- Ihr Anrufton wird zu den nahegelegenen Empfängern im selben Kanal übertragen.

5 BEDIENUNG

5.1 ÄNDERN DER KANÄLE

Das PMRS hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Erhöhen des Kanals drücken Sie die Nach-oben-Taste ▲.

Zum Verringern des Kanals drücken Sie die Nach-unten-Taste ▼.

Anmerkung: *Jedes PMR, welches auf denselben Kanal eingestellt ist, kann das Gespräch hören und empfangen.*

5.2 KONTROLLE

Sie können die Kontroll-Funktion dazu verwenden, den aktuellen Kanal auf schwächere Signale zu überprüfen.

Drücken Sie die Kontrolltaste M für normales Kontrollieren.

Für eine andauernde Kontrolle, halten Sie die Kontrolltaste gedrückt bis ein Piepton ertönt..

Drücken Sie die Kontrolltaste M erneut zum Beenden der Kontrollfunktion

5.3 HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Zur Aktivierung/Deaktivierung der Hintergrundbeleuchtung drücken Sie kurz die Kontrolltaste M.

5.4 BATTERIELADEZUSTAND/ BATTERIELEERANZEIGE

- Der Batterieladezustand wird von der Anzahl der Quadrate in der Batterie-Anzeige im LCD-Display angegeben.
- Wenn der Batterieladezustand niedrig ist, blinkt das Batterie-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

Anmerkung: *Wenn das Gerät 10 Sekunden lang nicht benutzt wird, schaltet es in den Stromsparmodus. P.SAVE wird angezeigt.*

5.5 VERWENDUNG AUFLADBARER BATTERIEN.

Wichtig: *Laden Sie dieses Gerät nicht mit einem AC/DC-ADAPTER auf, wenn Sie normale "AAA"-Alkaline-Batterien verwenden. Verwenden Sie den optionalen AC/DC-ADAPTER nur mit aufladbaren "AAA"-Batterien (nicht mitgeliefert).*

Um das PMR mit einem AC/DC-ADAPTER und aufladbaren Batterien zu verwenden, sollten Sie wie folgt vorgehen:

Legen Sie vier aufladbare "AAA"-Batterien ein (nicht mitgeliefert).

Stecken Sie den 12 V DC / 100 mA ADAPTER (nicht mitgeliefert) in den LADEANSCHLUSS auf der Rückseite des Geräts.

ANMERKUNG: Die Einheit kann keine Signale übertragen, während die Batterien aufgeladen werden.

Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden, bis die Batterien vollständig aufgeladen sind.

6 TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenz	466.00625MHz - 466.9375MHz
Kanäle	8 Kanäle
Nennleistung (TX)	Nennleistung :0.5W (Maximum)
Bereich	Bis zu 3 Km (im Freien)
Umgebungsbedingungen	
Temperatur	-20° C -> 60° C
Luftfeuchtigkeit	40% -> 70%

7 SICHERHEITSANWEISUNGEN

7.1 BESCHÄDIGTE ANTENNE.

Verwenden Sie kein Gerät mit einer beschädigten Antenne. Wenn eine beschädigte Antenne mit der Haut in Berührung kommt, könnte eine kleine Verbrennung entstehen.

7.2 BATTERIEN.

Batterien können Sachschäden und/oder Körperverletzungen wie Verbrennungen verursachen, wenn leitfähiges Material wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten die freigelegten Pole berühren. Das Material kann einen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und relativ heiß werden. Seien Sie beim Umgang mit geladenen Batterien vorsichtig, vor allem wenn diese in einer Tasche, Handtasche oder einem anderen Behälter mit Metallgegenständen aufbewahrt werden. Tauschen oder laden Sie keine Batterien in

einer potentiell explosiven Umgebung. Beim Einlegen oder Entfernen der Batterien könnten Kontaktfunken entstehen und eine Explosion verursachen.

7.3 FÜR FAHRZEUGE MIT AIRBAGS.

Legen Sie Ihr Funkgerät nicht in die Zone über einem Airbag oder in den Entfaltungsbereich eines Airbags. Airbags entfalten sich mit großer Kraft. Wenn sich ein Funkgerät im Entfaltungsbereich eines Airbags befindet und der Airbag öffnet sich, könnte das Funkgerät mit großer Wucht angestoßen werden und ernsthafte Verletzungen bei den Insassen des Fahrzeugs verursachen.

7.4 POTENTIELLE EXPLOSIVE UMGEBUNGEN.

Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer potentiell explosiven Umgebung befinden, außer wenn der Typ speziell zur Verwendung in solchen Umgebungen zugelassen ist. Funken in solchen Umgebungen könnten eine Explosion oder Feuer verursachen, welches zu Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

7.5 SPRENGZÜNDER UND -ZONEN

Um mögliche Störungen bei Sprengarbeiten zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät in der Nähe von elektrischen Zündern oder in 'Sprenggebieten' oder in folgendermaßen angegebenen Zonen ausschalten: 'Schalten Sie Zweiwegefunkgeräte aus'. Befolgen Sie alle Zeichen und Anweisungen.

Anmerkung: Bereiche mit potentiell explosiven Umgebungen sind oft, aber nicht immer, deutlich gekennzeichnet. Dazu gehören Tankbereiche, wie unter Deck von Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienübertragungs- oder Lageranlagen; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie Getreide, Staub, oder Metallpulver; und alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise aufgefordert werden, Ihren Fahrzeugmotor abzustellen.

7.6 ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN/ KOMPATIBILITÄT:

Fast jedes elektronische Gerät ist empfindlich für elektromagnetische Störungen(EMI), wenn es für elektromagnetische Kompatibilität unzulänglich abgeschirmt, entworfen oder gestaltet wurde.

Schalten Sie Ihr Gerät in allen Einrichtungen aus, in denen Sie dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser oder Gesundheitseinrichtungen könnten Ausrüstungen verwenden, die für externe RF-Energie empfindlich sind.

Schalten Sie Ihr Gerät an Bord eines Flugzeugs aus, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Jede Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Fluggesellschaft oder der Anweisungen des Flugpersonals erfolgen.

8 PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; sie könnten das Gehäuse beschädigen und nach innen lecken, was zu dauerhaften Schäden führen kann. Batteriekontakte können mit einem trockenen fusselfreien Tuch gereinigt werden. Wenn das Gerät feucht wird, schalten Sie es aus und entfernen sofort die Batterien. Trocknen Sie das BATTERIEFACH mit einem weichen Tuch, um eventuellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das BATTERIEFACH über Nacht oder bis es vollständig getrocknet ist offen. Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es vollständig getrocknet ist.

9 GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie wird nach Vorlage des Originals oder einer Kopie der Rechnung oder Quittung, auf der das Kaufdatum und das Modell der Einheit angegeben sind, gewährt.

In der Garantieperiode repariert Topcom kostenlos alle Defekte, die durch Material- oder Herstellungsfehler aufgetreten sind. Topcom wird nach seinem eigenen Ermessen seinen Garantieverpflichtungen entweder durch Reparatur oder Austausch der fehlerhaften Geräte nachkommen.

Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Käufer oder nicht autorisierte Dritte eingegriffen haben.

Beschädigungen aufgrund falscher Behandlung oder nicht sachgemäßem Betrieb und Schäden, die durch die Verwendung von Teilen, die keine Originalteile sind, oder von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstanden sind, werden nicht von der Garantie gedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch äußere Faktoren, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer entstanden sind. Es besteht keinerlei Recht auf Garantieleistungen, wenn die Seriennummern des Geräts geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurden.

Anmerkung: Vergessen Sie bitte nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen, wenn Sie das Gerät zurückschicken.

1 DESCRIPCION

(ver tapa delantera)

1. Botón de Transmisión	8. Encender-Apagar/volumen
2. Botón monitor	9. Antena
3. Subir canal	10. Indicador de Transmisión
4. Bajar canal	11. Tapa de la batería
5. Conector de cargador	12. Clip de cinturón
6. Micrófono	13. Retén del clip de cinturón
7. Botón de llamada	

2 INSTALACION

2.1 QUITAR/INSTALAR EL CLIP DE CINTURÓN

- Para quitarlo, tirar de la palanca de plástico situada encima del clip del cinturón.
- Sacar con cuidado el clip del cinturón hacia abajo hasta que se separe del transreceptor.
- Para instalar el Clip de Cinturón, deslizar el clip de abajo a arriba dentro de las guías previstas en la parte de atrás del equipo hasta que se fije.

2.2 INSTALACIÓN DE BATERÍA

- Quitar el clip de cinturón (2.1)
- Presionar la tapa de la batería y sacarla del cuerpo del equipo.
- Instalar cuatro pilas alcalinas 'AAA' o recargables teniendo en cuenta la polaridad que se indica.
- Volver a poner la Tapa de la Batería y el Clip de Cinturón

3 PANTALLA LCD

- a Número de Canal
- b Indicador del nivel de la batería
- c Icono de ahorro de energía
- d Indicador de ocupado



4 PONER EN FUNCIONAMIENTO

4.1 ENCENDER/APAGAR EL APARATO

Para activar: girar el botón de Encender/Apagar en el sentido de las agujas del reloj. Después del click, sonará un pitido y la Pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagar: girar el botón de encendido en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que note un click. La pantalla se apagará.

4.2 AJUSTAR EL VOLUMEN DEL ALTAVOZ.

Girar el botón de Encender/Apagar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen.

Girar el mismo botón en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir el volumen.

4.3 RECIBIR UNA SEÑAL

El aparato está continuamente en el modo de RECEPCIÓN mientras está encendido y no transmite.

4.4 TRANSMITIR UNA SEÑAL.

- Pulsar y mantener el botón de TRANSMISIÓN para transmitir. El indicador de emisión se iluminará.
- Mantener el aparato en posición vertical con el micrófono a 5 cm de la boca y hablar por el micrófono.
- Soltar el botón de TRANSMISIÓN cuando se haya terminado la conversación.

NOTA: Usar la función de monitor para comprobar la actividad del canal (ver 5.2)

IMPORTANTE: Para que otras personas reciban su transmisión, deben estar en el mismo canal.

4.5 ENVIAR TONOS DE LLAMADA

Puede usar los Tonos de Llamada para avisar a otro usuario.

También puede usar los Tonos de Llamada para indicar el comienzo o final de la transmisión.

- Pulsar y soltar el botón de Llamada; se encenderá el indicador rojo de transmisión y el tono de llamada continuará durante 3 segundos.
- Su tono de llamada avisará a los equipos cercanos que estén en el mismo canal.

5 FUNCIONAMIENTO

5.1 CAMBIAR DE CANAL

El TwinTalker 1000 tiene 8 canales disponibles.
Para aumentar el canal pulsar el botón de subir ▲.
Para disminuir el canal pulsar el botón de bajar ▼.

Nota: Todos los equipos que estén en el mismo canal pueden recibir y oír la conversación.

5.2 MONITOR

Puede usar la característica Monitor para escuchar las señales más débiles.

- Pulsar y mantener el botón de Monitor M para una escucha momentánea.
- Pulsar y mantener el botón de Monitor M hasta que suene un pitido para escucha continua.
- Pulsar el botón de Monitor M otra vez para terminar la función de monitor.

5.3 ILUMINACIÓN DE LA PANTALLA

Para activar/desactivar la luz de la pantalla, pulsar brevemente el botón monitor M.

5.4 INDICACIÓN DEL NIVEL DE CARGA DE BATERÍA/BATERÍA BAJA

- El nivel de carga de la batería se indica con el número de cuadrados que hay en el icono de batería de la Pantalla LCD.
- Cuando el nivel de carga de la batería es bajo, el icono de la batería parpadea para indicar que hay que cambiar o cargar las baterías.

Nota: Cuando no se usa el aparato durante 10 segundos, se pondrá en modo ahorro de energía. Se visualizará AHORRO E.

5.5 USO DE BATERÍAS RECARGABLES.

Importante: No cargar este aparato usando un ADAPTADOR AC/DC con pilas alcalinas "AAA" o normales instaladas. Usar solo el ADAPTADOR AC/DC con acumuladores recargables "AAA" (no incluidas).

Para usar el equipo con un ADAPTADOR AC/DC y acumuladores recargables:

- Poner cuatro acumuladores recargables "AAA" (no incluidas).
- Enchufar el ADAPTADOR 12 V DC/100 mA (no incluido) en la TOMA DE CARGA de la parte de atrás del aparato.

NOTA: El equipo no puede transmitir llamadas cuando se están cargando las baterías.

Tarda aproximadamente de 8 a 10 horas para cargarse completamente.

6 ESPECIFICACIONES

Frecuencia de funcionamiento	466.00625MHz - 466.9375MHz
Canales	8 Canales
Potencia de Salida(TX)	Potencia de Salida :0.5W (Máxima)
Rango	Hasta 3 Km (campo abierto)
Condiciones ambientales	
Temperatura	-20° C -> 60° C
Humedad	40% -> 70%

7 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

7.1 ANTENA DAÑADA.

No usar ningún transmisor que tenga una antena dañada. Si una antena dañada entra en contacto con la piel, puede causar una quemadura menor.

7.2 BATERÍAS.

Las baterías pueden causar daños materiales y/o heridas corporales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas tocan terminales desprotegidas. El material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse mucho. Tenga cuidado al manejar cualquier batería cargada, particularmente cuando la ponga en un bolsillo, bolsa y otro contenedor con objetos metálicos. No cambie o cargue las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden saltar chispas de contacto mientras se instalan o quitan baterías y causar una explosión.

7.3 PARA VEHÍCULOS CON AIRBAG.

No colocar el equipo en una zona encima del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Los airbag se inflan con gran fuerza. Si el transmisor está colocado en la zona de despliegue y se infla, el transmisor se puede impulsar con gran fuerza y dañar seriamente a los ocupantes del vehículo.

7.4 ATMÓSFERAS POTENCIALMENTE EXPLOSIVAS.

Apague su transmisor cuando esté en zonas con atmósfera potencialmente explosiva, a menos que sea de una clase especialmente calificada para tal uso. En estas zonas las chispas pueden causar una explosión o fuego produciendo heridas corporales o incluso la muerte.

7.5 CÁPSULAS Y ZONAS EXPLOSIVAS

Para evitar posibles interferencias con operación explosiva, apague el transmisor cerca de cápsulas explosivas o en 'zonas explosivas' o en zonas expuestas: 'Apagar el equipo. Obedecer todas las señas e instrucciones.

Nota : Las zonas con atmósferas potencialmente explosivas a menudo están, pero no siempre, claramente marcadas. Incluye zonas con combustible como debajo de la cubierta en barcos, instalaciones de transporte o almacenamiento de combustible o de sustancias químicas; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvo de metal; y cualquier otra zona donde se le avise de que apague el motor del vehículo.

7.6 INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA/COMPATIBILIDAD:

Casi todos los dispositivos electrónicos son susceptibles de interferencia electromagnética (EMI) si tienen protección, diseño o configuración inadecuada para compatibilidad electromagnética.

Apague su aparato en instalaciones donde haya instrucciones para hacerlo. En hospitales o instalaciones para el cuidado de la salud pueden existir dispositivos que sean sensibles a campos de RF externa.

Apague el aparato a bordo de un avión cuando así se lo indiquen. Cualquier uso del aparato debe ser acorde con los reglamentos de la compañía aérea o las instrucciones de la tripulación.

8 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el aparato, utilizar un trapo suave levemente humedecido. No usar limpiadores o disolventes; pueden dañar la carcasa exterior y gotear dentro, causando un daño permanente. Los contactos de la batería se pueden limpiar con un trapo seco sin pelusas. Si se moja el aparato, apáguelo y quite las pilas inmediatamente. Secar el COMPARTIMENTO DE LA BATERIA con un trapo suave para minimizar el daño potencial del agua. Dejar la tapa del COMPARTIMENTO DE LA BATERIA quitada toda la noche o hasta que se seque completamente. No usar el aparato hasta que esté completamente seco.

9 GARANTIA

Este equipo tiene una garantía de 24 meses. La garantía se cumplirá con la presentación de la factura o recibo original o una copia, que indique la fecha de compra y el tipo de aparato.

Durante el periodo de garantía Topcom reparará gratis cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación. Topcom cumplirá a su propia discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando el equipo defectuoso.

Cualquier reclamación de garantía se invalidará por la intervención del comprador o terceras partes no cualificadas.

El daño causado por el tratamiento o funcionamiento inexperto, y el daño resultante del uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por Topcom no está cubierto por la garantía.

La garantía no cubre daños causados por factores externos, como un rayo, agua y fuego, ni es de aplicación si los números del aparato del equipo se han cambiado, quitado o están ilegibles.

Nota: Por favor no olvide adjuntar el recibo si devuelve el equipo.

1 DESCRIZIONE

(vedere copertina)

1. Tasto conversazione	8. Interruttore On-Off/volume
2. Tasto monitoraggio	9. Antenna
3. Canale su	10. LED di trasmissione
4. Canale GIU	11. Coperchio del vano batterie
5. Presa del caricatore	12. Clip da cintura
6. Microfono	13. Leva della clip da cintura
7. Tasto chiamate	

2 INSTALLAZIONE

2.1 RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA

- Per rimuovere la clip, premere la leva di plastica posta nella parte superiore della clip da cintura.
- Sfilare delicatamente la clip da cintura dall'antenna fino a staccarla dal ricetrasmittitore.
- Per installare la clip da cintura, farla scorrere dal basso verso l'alto lungo le apposite guide poste nella parte posteriore del ricetrasmittitore, fino a bloccarla.

2.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere la clip da cintura(2.1)
- Premere il coperchio del vano batterie e sfilarlo dall'antenna.
- Inserire quattro batterie tipo 'AAA' alcaline o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
- Rimettere il coperchio del vano batterie e la clip da cintura

3 DISPLAY LCD

- a Numero canale
- b Indicatore livello batteria
- c Icona attivazione modalità Power save
- d Indicatore di occupato



4 GUIDA INTRODUTTIVA

4.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

Per attivare l'apparecchio, ruotare l'interruttore On/Off in senso orario. Dopo lo scatto dell'interruttore, l'unità emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente. Per spegnere l'apparecchio, ruotare l'interruttore di accensione in senso antiorario fino a udire uno scatto. Il display è nuovamente vuoto.

4.2 REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE.

Ruotare l'interruttore On/Off in senso orario per alzare il volume.

Ruotare l'interruttore On/Off in senso antiorario per abbassare il volume.

4.3 RICEZIONE DI UN SEGNALE

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE.

4.4 TRASMISSIONE DI UN SEGNALE

- Per iniziare una trasmissione, premere e tenere premuto il tasto TALK. L'indicatore LED di trasmissione si accende
- Tenere l'unità in posizione verticale mantenendo il microfono a una distanza di 5 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Al termine della trasmissione, rilasciare il tasto TALK.

NOTA: Utilizzare la funzione di monitoraggio per verificare che il canale sia attivo (vedere paragrafo 5.2)

IMPORTANTE: Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale.

4.5 INVIO DEI SEGNALI DI CHIAMATA

È possibile utilizzare i segnali di chiamata per comunicare all'altro utente di procedere all'identificazione del chiamante. È inoltre possibile utilizzare i segnali di chiamata per iniziare o terminare una trasmissione.

- Premere e rilasciare il tasto di chiamata; l'indicatore LED rosso di trasmissione si accende e il segnale di chiamata continua per 3 secondi.
- Il segnale di chiamata viene trasmesso ai ricevitori posti nelle vicinanze e collegati allo stesso canale.

5 FUNZIONAMENTO

5.1 MODIFICA DEI CANALI

Il ricetrasmittitore PMR dispone di 8 canali.

Per passare ai numeri di canale più alti, premere il tasto Su ▲.

Per passare ai numeri di canale più bassi, premere il tasto Giù ▼.

Nota: Qualunque PMR impostato sullo stesso canale è in grado di ricevere e ascoltare la conversazione.

5.2 MONITORAGGIO

È possibile utilizzare la funzione Monitoraggio per controllare i segnali più deboli nel canale corrente.

Tenere premuto il tasto monitoraggio M per un monitoraggio normale.

Tenere premuto il tasto monitoraggio M fino all'emissione di un segnale acustico per un monitoraggio continuo.

Premere nuovamente il tasto monitoraggio M per disattivare la funzione di monitoraggio

5.3 RETROILLUMINAZIONE

Per attivare/disattivare la retroilluminazione premere brevemente il tasto di monitoraggio M.

5.4 INDICAZIONE BATTERIA SCARICA E LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

- Il livello di caricamento della batteria è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona della batteria sul display LCD.
- Quando il livello di carica della batteria è basso, l'icona della batteria lampeggia per indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.

Nota: Ogni volta che non viene utilizzato per oltre 10 secondi, l'apparecchio entra in modalità Power save. Viene visualizzata la dicitura P.SAVE.

5.5 UTILIZZO DI BATTERIE RICARICABILI.

Importante: Non caricare questa unità tramite un ADATTATORE CA/CC alimentato da batterie alcaline normali tipo "AAA". Utilizzare unicamente

l'ADATTATORE CA/CC alimentato da batterie ricaricabili tipo "AAA" (non incluse).

Per utilizzare il PMR con un ADATTATORE CA/CC a batterie ricaricabili, procedere nel modo seguente:

Inserire quattro batterie ricaricabili tipo "AAA" (non incluse).

Collegare l'ADATTATORE 12 V CC / 100 mA (non incluso) alla presa JACK DI RICARICA nella parte inferiore dell'unità.

NOTA: Durante il caricamento delle batterie, l'unità non è in grado di trasmettere chiamate. Per effettuare un caricamento completo delle batterie, sono necessarie dalle 8 alle 10 ore.

6 CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza di lavoro	466.00625 MHz - 466.9375 MHz
Canali	8 canali
Potenza di uscita (TX)	Potenza di uscita: 0,5 W (massima)
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)
Condizioni ambientali	
Temperatura	-20 °C -> 60 °C
Umidità	40% -> 70%

7 NORME DI SICUREZZA

7.1 DANNEGGIAMENTO DELL'ANTENNA.

Non utilizzare ricetrasmittitori con un'antenna danneggiata. Se un'antenna danneggiata entra a contatto con la pelle, si possono verificare ustioni di lieve entità.

7.2 BATTERIE.

Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni), in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e diventare molto caldo. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque

batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici. Non sostituire o caricare le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.

7.3 VEICOLI CON AIR BAG.

Non appoggiare il ricetrasmittitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il ricetrasmittitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.

7.4 AMBIENTI A RISCHIO DI ESPLOSIONE.

Negli ambienti a rischio di esplosione è consigliabile spegnere il ricetrasmittitore, salvo che si tratti di un modello appositamente abilitato a tale uso. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.

7.5 DETONATORI ELETTRICI E AREE ESPLOSIVE

Per evitare possibili interferenze con operazioni in cui viene impiegato materiale esplosivo, spegnere il ricetrasmittitore in prossimità di detonatori elettrici, in "aree potenzialmente esplosive" o dove sia esposto il segnale di spegnimento degli apparecchi ricetrasmittenti. Rispettare tutte le indicazioni e istruzioni.

Nota: Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

7.6 COMPATIBILITÀ/INTERFERENZA ELETTROMAGNETICA:

Quasi tutti i dispositivi elettronici sono esposti agli effetti delle interferenze elettromagnetiche (EMI) se non adeguatamente schermati, progettati, o altrimenti configurati per la compatibilità elettromagnetica.

Spegnere l'unità in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.

Spegnere l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'unità deve rispettare il regolamento della linea aerea o le istruzioni dell'equipaggio.

8 CURA E MANUTENZIONE

Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili. Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci. Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il VANO BATTERIE con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il VANO BATTERIE aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

9 GARANZIA

L'apparecchio è coperto da una garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida unicamente presentando lo scontrino o la fattura (originale o copia) che certifichino la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

Durante il periodo coperto dalla garanzia, Topcom provvederà gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire l'apparecchio difettoso.

Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di interventi all'apparecchio da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.

La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendio e non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

Nota: In caso di restituzione dell'apparecchio, ricordarsi di includere il documento d'acquisto.

1 DESCRIÇÃO (ver página de cobertura)

1. Botão de falar	8. Botão Ligar/Desligar/ botão de volume
2. Botão de Controlo	9. Antena
3. Canal para cima	10. LED de transmissão
4. Canal para baixo	11. Cobertura da bateria
5. Conector do carregador	12. Grampo de Aperto
6. Microfone	13. Patilha do Grampo de Aperto
7. Botão Chamar	

2 INSTALAÇÃO

2.1 RETIRAR/INSTALAR O GRAMPO DE APERTO

- Para retirar, puxe a alavanca de plástico que se encontra no topo do grampo de aperto.
- Retire lentamente o grampo de aperto da antena até que esteja apartado do transmissor-receptor.
- Para instalar o Grampo de Aperto, deslize o grampo da parte de baixo para a parte de cima encaixando nos guias adequados que se encontram na parte de trás do transmissor-receptor, até que feche.

2.2 INSTALAÇÃO DA BATERIA

- Retire o Grampo de Aperto (2.1)
- Retire a tampa de cobertura das baterias e deslize a mesma afastando-a da antena.
- Coloque quatro baterias 'AAA' alcalinas ou recarregáveis seguindo a polaridade indicada.
- Volte a colocar de novo a tampa de cobertura das baterias e Grampo de Aperto

3 VISUALIZADOR LCD

- a Número do canal
- b Indicador de nível da bateria
- c Ícone de economia de Energia Eléctrica
- d Indicador Ocupado



4 INICIAR

4.1 POSICIONANDO A UNIDADE EM LIGADO/DESLIGADO (ON/OFF)

Para activar; gire o botão de ligar/desligar corrente eléctrica, no sentido dos ponteiros do relógio. Após o clique, a unidade emitirá um "bípe" e o ecrã LCD indicará o canal actual. Para desligar; Gire o botão de ligação à corrente eléctrica no sentido dos ponteiros do relógio, até que se escute um clique. O ecrã ficará sem imagem nenhuma.

4.2 AJUSTAR O VOLUME DO AUTO-FALANTE.

Gire de botão de ligar/desligar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume. Gire de botão ligar/desligar no sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir o volume.

4.3 RECEBER UM SINAL

A unidade está continuamente em modo RECEBER quando esta está LIGADA e não transmitindo.

4.4 TRANSMITIR UM SINAL

- Pressione e retenha o botão FALAR para transmitir. LED indicador de transmissão iluminar-se-á
- Segure a unidade na posição vertical com o microfone 5 cm afastado da boca e fale para o microfone.
- Solte o botão FALAR ao terminar de transmitir.

NOTA: *Utilize a função de controlo para verificar a actividade do canal (ver 5.2)*

IMPORTANTE: *Para permitir que outras pessoas recebam a sua transmissão, estas devem encontrar-se no mesmo canal.*

4.5 ENVIANDO TOQUES DE CHAMADA

Pode utilizar Toques de Chamada para alerta outro utilizador para se identificar. Pode também utilizar Toques de Chamada para assinalar finalização de transmissão.

- Pressione e solte o botão de chamada, indicador LED de cor vermelha iluminar-se-á e um toque de chamada será emitido durante 3 segundos.
- O seu sinal de chamada será transmitido a receptores que se encontrem regulados para o mesmo canal.

5 FUNCIONAMENTO

5.1 MUDANDO CANAIS

O PMRS tem 8 canais disponíveis.

Para aumentar o canal pressione o botão para cima ▲.

Para diminuir o canal pressione o botão para baixo ▼.

Nota: Qualquer PMR regulado para o mesmo canal poderá receber e escutar a conversação.

5.2 CONTROLO

Poderá utilizar a função Controlo para detectar sinais mais fracos no actual canal.

Pressione e retenha o botão Controlo M para um controle normal.

Pressione e retenha o botão Controlo M até que este emita um "bípe" para um controle contínuo.

Pressione o botão Controlo M novamente para finalizar a função de controlo

5.3 LUZ TRASEIRA

Para activar/desactivar a traseira pressione ligeiramente o botão controlo M.

5.4 CARGA DO NÍVEL DA BATERIA/INDICADOR DE BATERIA BAIXA

- O nível de carga da bateria é indicado pelo número de quadradinhos marcados no ícone do ecrã LCD.
- Quando a carga da bateria se encontra a um nível baixo, o ícone da bateria ilumina-se para indicar que as baterias necessitam de ser mudadas, substituídas ou recarregadas.

Nota: Quando a unidade não for utilizada durante 10 segundos, está entrará em modo economizador de energia (power-save). P.SAVE será visualizado.

5.5 UTILIZANDO BATERIAS RECARREGÁVEIS.

Importante: Não carregue esta unidade utilizando um ADAPTADOR AC/DC em baterias regulares "AAA" que se encontrem instaladas. Utilize somente o ADAPTADOR AC/DC em baterias "AAA" recarregáveis (não incluídas).

Para utilizar o PMR com um ADAPTADOR AC/DC juntamente com baterias recarregáveis efectue os seguintes passos:

Inserir quatro baterias "AAA" recarregáveis (não incluídas).

Ligue o ADAPTADOR de 12 V DC / 100 mA (não incluído) no RECEPTÁCULO DO CARREGADOR que se encontra na parte inferior da unidade.

NOTA: A unidade não poderá transmitir chamadas enquanto a bateria esteja a ser recarregada.

Isto tardará aproximadamente entre 8 a 10 horas, para que as estejam completamente carregadas.

6 ESPECIFICAÇÕES

Frequência de Funcionamento	466.00625MHz - 466.9375MHz
Canais	8 Canais
Potência de Saída (TX)	Potência de Saída :0.5W (Máximo)
Alcance	Até 3 Km (campo aberto)
Condições ambientais	
Temperatura	-20° C -> 60° C
Humidade	40% -> 70%

7 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

7.1 ANTENA DANIFICADA.

Não utilize nenhum comunicador que tenha uma Antena danificada. Se a antena danificada entrar em contacto com a pele, esta poder ocasionar uma queimadura leve.

7.2 BATERIAS.

Visto que as baterias podem causar danos a propriedade e/ou danos corporais, tais como queimaduras quando em contacto directo com material condutivo, tais como jóias, chaves, ou fios soltos toquem nas terminais. Fechando-se um circuito eléctrico (o que poderá provocar um curto circuito) este equipamento torna-se bastante quente. Tome as devidas precauções ao manipular uma bateria em carga, especialmente quando colocada dentro de algibeiras, carteiras ou qualquer outro recipiente que contenha

objectos metálicos. Não substitua ou carregue baterias num ambiente potencialmente explosivo. Ao instalar ou retirar baterias poderão produzir-se faíscas por contacto e causar explosões.

7.3 PARA VEÍCULOS COM AIR-BAG.

Não coloque o seu Comunicador numa área onde se encontra o air-bag ou na área de abertura do mesmo. As Air-bags insuflam com grande força de impacto. Se o comunicador for colocado na área de abertura do air bag, e esta se insufla, o comunicador poderá sofrer um forte impacto e causar danos graves aos ocupantes do veículo.

7.4 AMBIENTES POTENCIALMENTE EXPLOSIVOS.

Desligue o seu comunicador quando se encontrar numa zona de ambiente potencialmente explosivo, a não ser que seja do tipo especialmente desenhado para utilização em ditas condições. Faíscas ocasionadas em áreas como estas podem causar explosão ou fogo, resultando em graves danos corporais ou inclusive morte.

7.5 ÁREAS DE DETONADORES

Para evitar possíveis interferências com uma operação de detonação desligue o seu comunicador, quando perto de detonadores eléctricos ou, em 'áreas de detonação' ou áreas com a seguinte indicação : 'Desligue o seu rádio de comunicação dual'. Obedeça a todos os sinais e instruções de aviso.

Nota : Áreas de ambientes potencialmente explosivos, são quase sempre claramente indicadas. Estas incluem áreas de abastecimento tais como convés em barcos, instalações de transferência e armazenamento de combustíveis; áreas aonde existem no ar produtos ou partículas químicas, tais como grão de pólvora, pós metálicos; assim como qualquer outra área aonde normalmente seria avisado para desligar ou seu veículo.

7.6 INTERFERÊNCIAS/COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA:

Quase todos os equipamentos eléctricos são susceptíveis a interferências electromagnéticas (EMI) se não estiverem adequadamente protegidos, desenhados ou com figurados para compatibilidade electromagnética.

DESLIGUE a sua unidade em qualquer instalação aonde se encontram avisos indicando que o deve fazer. Hospitais ou outras instalações sanitárias poderão estar a utilizar equipamentos que são sensíveis a energia RF.

DESLIGUE a sua unidade quando a bordo de um avião e quando é avisado para desligar este tipo de equipamento. Qualquer utilização da unidade deverá ser de acordo com as normas de segurança das linhas aéreas ou instruções dadas a bordo.

8 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para limpar a unidade, utilize um pano suave e húmido. Não utilize nenhum tipo de produto de limpeza ou solvente para limpar a unidade; estes podem causar danos o envoltório e provocar infiltrações no seu interior, causando danos permanentes. Os contactos das baterias podem ser limpos com um pano seco livre de algodão. Caso a unidade se macie, desligue a mesma e retire imediatamente as baterias. Seque o COMPARTIMENTO DAS BATERIAS com um pano macio de modo a minimizar potenciais danos causados pela água. Não feche o COMPARTIMENTO DAS BATERIAS com a tampa, e deixe o COMPARTIMENTO DAS BATERIAS aberto toda a noite ou um dia inteiro para que este seque por completo. Não utilize a unidade até esta esteja completamente seca.

9 GARANTIA

Este equipamento é fornecido com uma garantia de 24-meses. A garantia será honrada com a apresentação do recibo original de pagamento ou uma cópia do documento de despacho ou recepção, sempre e quando a data de compra e o tipo de unidade se encontre nestes indicado.

Durante o período de garantia a Topcom reparará sem custos adicionais qualquer defeito causado por falhas no material ou de fabricação. A Topcom de acordo com a sua própria descrição cumprirá as obrigações de garantia reparando ou substituindo equipamento defeituoso.

A garantia ficará sem qualquer efeito quanto for efectuado qualquer tipo de intervenção por parte do comprador ou terceiros.

Danos ocasionados por um tratamento inexperiente ou um funcionamento erróneo, assim como danos resultantes da utilização de peças não-originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não serão cobertos por esta garantia

A garantia não cobre danos ocasionados por factores externos, tais como descargas eléctricas, água, e fogo. Não sendo a mesma válida se os números da unidade forem alterados, retirados ou tornados ilegíveis.

Nota: Não se esqueça de enviar o seu recibo juntamente com o equipamento devolvido.

1 BESKRIVNING

(se omslaget)

1. Talknapp	8. Ström Av-På/volymknapp
2. Övervakningsknapp	9. Antenn
3. Kanal upp	10. Lysdiod för sändning
4. Kanal ner	11. Batterilucka
5. Anslutning för laddare	12. Bältesclip
6. Mikrofon	13. Bältesclipsflik
7. Anropsknapp	

2 INSTALLATION

2.1 TA BORT/MONTERA BÄLTESCLIP

- Ta bort genom att dra plastfliken längst upp på bältesclipset.
- Skjut försiktigt bältesclipset bort från antennen tills det är loss från kommunikationsenheten.
- Sätt fast bältesclipset genom att skjuta in det i spåren på kommunikationsenhetens baksida från nedkanten mot antennen tills det låses på plats.

2.2 INSTALLATION AV BATTERIER

- Ta bort bältesclipset
- Tryck på batteriluckan så att den skjuts bort från antennen.
- Installera fyra alkaliska eller uppladdningsbara AAA-batterier med polerna vända såsom visas.
- Sätt tillbaka batterilucka och bältesclip

3 LCD-SKÄRM

- a Kanalnummer
- b Indikator för batterinivå
- c Ikon för energisparläge
- d Upptagetindikator



4 KOMMA IGÅNG

4.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV ENHETEN

Sätt på genom att vrida On/Off-knappen medsols. Efter klicket hörs en pipisignal och LCD-skärmen visar den aktuella kanalen.

Stäng av genom att vrida strömknappen motsols tills du känner ett klick. Skärmen släcks.

4.2 JUSTERA HÖGTALARVOLYMEN.

Öka volymen genom att vrida strömknappen medsols.

Sänk volymen genom att vrida knappen motsols.

4.3 MOTTAGNING AV SIGNAL

Enheten är ständigt i RECEIVE-läge när den är på och inte sänder.

4.4 SÄNDA EN SIGNAL

- Sänd genom att hålla TAL-knappen intryckt. Sändningsljusdioden tänds.
- Håll enheten vertikalt med mikrofonen 5 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp TAL-knappen när du har sänt klart.

OBS: Använd övervakningsfunktionen för att kontrollera kanalaktivitet (se 5.2)

VIKTIGT: För att andra människor ska kunna ta emot din sändning så måste de använda samma kanal.

4.5 SÄNDA ANROPSTONER

Du kan använda anropstoner för att uppmärksamma den andra användaren och identifiera dig. Du kan också använda anropstoner för att signalera att en sändning börjar eller slutar.

- Tryck och släpp anropsknappen, den röda ljusdioden tänds och anropstonen fortsätter under 3 sekunder.
- Din anropston sänds till mottagare i närheten som är inställda på samma kanal.

5 ANVÄNDNING

5.1 BYTA KANAL

PMR har 8 kanaler tillgängliga

Gå till nästa kanal upp genom att trycka på uppknappen ▲.

Gå till nästa kanal ner genom att trycka på nerknappen ▼.

Obs: Vilken PMR som helst som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på samtalet.

5.2 ÖVERVAKNING

Du kan använda övervakningsfunktionen för att söka efter svagare signaler på den aktuella kanalen.

Håll M-knappen för övervakning intryckt för normal övervakning.

Håll M-knappen för övervakning intryckt tills den "piper" för kontinuerlig övervakning.

Avsluta övervakningsfunktionen genom att trycka på M-knappen för övervakning igen.

5.3 BAKGRUNDSBELYSNING

Aktivera/deaktivera bakgrundsbelysningen genom en kort tryckning på M-knappen (övervakning).

5.4 BATTERILADDNINGSSINDIKATOR/INDIKATOR FÖR LÅG BATTERINIVÅ

- Batteriets laddningsnivå visas av antalet fyrkanter i batteri-ikonen LCD-fönstret.
- När batterinivån är låg, blinkar batteri-ikonen för att indikera att batterierna behöver bytas eller laddas.

Obs: om enheten inte används under 10 sekunder kopplas den om till energisparläget. P.SAVE visas.

5.5 ANVÄNDA UPPLADDNINGSBARA BATTERIER.

Viktigt: Ladda inte enheten med en nätströmsadapter med vanliga alkaliska AAA-batterier installerade. Använd bara nätströmsadaptern (tillval) tillsammans med laddningsbara AAA-batterier (ingår ej).

Gör följande för att använda PMR med en nätströmsadapter och laddningsbara batterier.

Sätt i fyra laddningsbara AAA-batterier (ingår ej).

Koppla in nätströmsadaptern (12 V DC / 100 mA) i laddningsuttaget (CHARGER JACK) på enhetens undersida.

***OBS: Enheten kan inte sända samtal medan batterierna laddas.
Det tar ungefär 8 till 10 timmar att ladda batterierna fullständigt.***

6 SPECIFIKATIONER

Frekvensomfång	446,00625 MHz - 446,9375 MHz
Kanaler	8 kanaler
Sändningseffekt (TX)	Sändningseffekt: 0,5 W (Max)
Räckvidd	Upp till 3 Km (öppet fält)
Miljöförhållanden	
Temperatur	-20°C -> 60°C
Luftfuktighet	40 % -> 70 %

7 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

7.1 SKADAD ANTENN

Använd inte en kommunikationsenhet med skadad antenn. Om en skadad antenn kommer i kontakt med hud kan den orsaka lättare brännskador.

7.2 BATTERIER.

Batterier kan orsaka skador på egendom och/eller personskador som t.ex. brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller kedjor vidrör terminalerna. Materialet kan sluta en strömkrets (kortslutning) och hettas upp. Var försiktig när du hanterar ett laddat batteri, särskilt om du lägger det i en ficka, handväska eller något annat som kan innehålla metallföremål. Ladda eller byt inte batterier i explosiva miljöer. Kontaktgnistor kan uppstå när du installerar eller tar ur batterier och orsaka en explosion.

7.3 FÖR FORDON MED KROCKKUDDE.

Lägg inte kommunikationsenheten i området över en krockkudde eller i krockkuddens utlösningssområde. Krockkudare blåses upp med mycket stor kraft. Om en kommunikationsenhet placeras i krockkuddens utlösningssområde och krockkudden utlöses så kan kommunikationsenheten kastas med stor kraft och orsaka allvarliga skador på dem som befinner sig i fordonet.

7.4 POTENTIELLT EXPLOSIVA MILJÖER

Stäng av kommunikationsenheten när du vistas i potentiellt explosiva miljöer, såvida det inte är en modell som är speciellt avsedd för användning i sådana miljöer. Gnistor i sådana miljöer kan orsaka en explosion eller brand och resultera i kroppsskador eller till och med dödsfall.

7.5 SPRÄNGKAPSLAR OCH SPRÄNGNINGSSOMRÅDEN

Stäng av kommunikationsenheten i närheten av elektriska sprängkapslar eller i "sprängningsområden" eller på platser skyltade: "Stäng av tvåvägsradio". Efterlev alla skyltar och instruktioner.

Obs : Områden där risk för explosion föreligger är ofta, men inte alltid tydligt markerade. Dessa omfattar platser för bränslepåfyllning som t.ex. under däck på fartyg, anläggningar för förvaring eller omlastning av bränsle eller kemikalier, miljöer där luften innehåller kemikalier eller partiklar som t.ex. spannmålsdamm eller metallpulver, och alla andra områden där du normalt råds att stänga av ditt fordon's motor.

7.6 ELEKTROMAGNETISK STÖRNING/KOMPATIBILITET:

Nästan alla elektroniska apparater är känsliga för elektromagnetiska störningar (EMI) om de är felaktigt avskärmade, formgivna eller på annat sätt konfigurerade för elektromagnetisk kompatibilitet.

Stäng alltid AV enheten på platser där skyltar anvisar dig att göra det. Sjukhus och andra sjukvårdsinrättningar använder ofta utrustning som är känslig för extern RF-energi. Stäng AV enheten ombord på flygplan när du anvisas att göra det. Användning av enheten måste ske i enlighet med flygbolagens regler eller besättningens instruktioner.

8 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengör enheten genom att torka av den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel på enheten, de kan skada höljet och tränga igenom det och orsaka permanenta skador. Batterikontakterna kan torkas av med en torr, luddfri trasa. Om enheten blir våt bör du genast stänga av den och ta ur batterierna. Torka BATTERIFACKET med en mjuk trasa för att minimera eventuella fuktskador. Låt luckan till BATTERIFACKET vara av över natten eller tills det torkat helt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

9 GARANTI

Denna utrustning levereras med 24 månaders garanti. Garantin gäller vid uppvisande av original eller kopia av faktura eller kvitto, under förutsättning att inköpsdatum och apparatens typ står angiven.

Under garantitiden utför Topcom kostnadsfritt reparationer på apparater behäftade med fel som orsakats av material- eller tillverkningsfel. Topcom uppfyller efter eget godtycke skyldigheterna som framgår av i garantin genom att antingen reparera eller byta ut skadad utrustning.

Alla garantianspråk är ogiltiga om ingrepp utförs av köparen eller okvalificerad tredje part.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av okvalificerad behandling, och skador som orsakats av att icke-originaldelar eller tillbehör används som inte rekommenderats av Topcom.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av yttre faktorer, såsom blixtar, vatten och eldsvåda. Garantin gäller inte heller om enhetsnumret på utrustningen har ändrats, tagits bort eller blivit oläslig.

Obs: Glöm inte bort att inkludera ditt kvitto om du returnerar utrustningen.

1 BESKRIVELSE

(se forside)

1. Taleknap	8. Strøm On-Off/volumeknap
2. Monitorknap	9. Antenne
3. Kanal op	10. Transmission-LED
4. Kanal ned	11. Batterilåg
5. Opladerstik	12. Bæltekliips
6. Mikrofon	13. Bæltekliipsudløser
7. Opkaldknap	

2 INSTALLATION

2.1 FJERN/MONTÉR BÆLTEKLIPSEN

- Fjern ved at trække i plastikudløseren, der sidder på toppen af bælteklipsen.
- Glid forsigtigt bælteklipsen væk fra antennen, indtil den adskilles fra sender-modtageren.
- For at installere bælteklipsen, skal klipsen glides fra neden og op ind i de passende skinner på bagsiden af sender-modtageren, indtil den låses fast.

2.2 BATTERIINSTALLATION

- Fjern bælteklipsen (2.1)
- Tryk batterilåget ned og glid det væk fra antennen.
- Indsæt fire 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
- Sæt batterilåget og bælteklipsen på igen

3 LCD-SKÆRM

- a Kanalnummer
- b Batteriniveauindikator
- c Strømbesparelsesikon
- d Optaget-indikator



4 KOMME I GANG

4.1 SLÅ ENHEDEN ON/OFF

For at aktivere; drej strømknappen i urets retning. Efter klikket vil enheden "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke; drej strømknappen mod urets retning, indtil De føler et klik. Skærmen vil være tom.

4.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN.

Drej strømknappen i urets retning for at forøge volumen.

Drej strømknappen mod urets retning for at sænke volumen.

4.3 MODTAGE ET SIGNAL

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender.

4.4 UDSENDE ET SIGNAL

- Tryk på knappen TALK og hold den nede for at sende. Indikatoren til transmissions-LED vil lyse
- Hold enheden lodret med mikrofonen 5 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip TALK-knappen, når De er færdig med at sende.

BEMÆRK: Brug monitorfunktionen til at kontrollere kanalaktiviteten (se 5.2)

VIGTIGT: For at andre folk kan modtage Deres udsendelse, skal de være på samme kanal.

4.5 SENDE OPKALDSTONER

De kan bruge opkaldstoner til at bede den anden bruger om at identificere sig selv. De kan også bruge opkaldstoner til at signalere begyndelsen eller afslutningen af en udsendelse.

- Tryk og slip opkaldsknappen, den røde indikator til transmissions-LED vil lyse og opkaldstonen vil fortsætte i 3 sekunder.
- Deres opkaldstone vil blive sendt til modtagere i nærheden, der er indstillet til samme kanal.

5 BETJENING

5.1 SKIFT KANALER

PMRS har 8 kanaler

For at øge kanalen, tryk på op ▲.

For at sænke kanalen, tryk på nedknappen ▼.

Bemærk: Alle PMR, der er indstillet på samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen.

5.2 MONITOR

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

Tryk på Monitor-knappen og hold den nede for normal overvågning.

Tryk på Monitor-knappen M og hold den nede, indtil den "bipper" for løbende overvågning.

Tryk på Monitor-knappen M igen for at afslutte monitorfunktionen

5.3 BAGGRUNDSLYS

For at aktivere/deaktivere baggrundslyset, tryk kort på monitorknappen M.

5.4 BATTERIOPLADNINGSNIVEAU/LAV BATTERIANGIVELSE

- Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.
- Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

Bemærk: når enheden ikke er i brug i 10 sekunder, vil den gå over til strømbesparelsesmode. P.SAVE vil vises.

5.5 ANVENDE GENOPLADELIGE BATTERIER.

Vigtigt: Oplad ikke denne enhed vha. en AC/DC ADAPTER med almindelige "AAA" alkaliske batterier installeret. Brug kun den valgfrie AC/DC ADAPTER med "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).

For at bruge PMR med en AC/DC ADAPTER og genopladelige batterier, gør følgende:
 Indsæt fire "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).
 Tilslut den 12 V DC / 100 mA ADAPTER (følger ikke med) i OPLADERSTIKKET i bunden af enheden.

BEMÆRK: *Enheden kan ikke sende opkald, mens batterierne oplades.
 Det tager omkring 8 til 10 timer for at lade batterierne helt op.*

6 SPECIFIKATIONER

Driftsfrekvens	466.00625MHz - 466.9375MHz
Kanaler	8 Kanaler
Effekt (TX)	Udgangseffekt: 0.5W (Maksimum)
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Omgivende forhold	
Temperatur	-20°C -> 60°C
Fugtighed	40% -> 70%

7 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

7.1 ØDELAGT ANTENNE.

Brug ikke en kommunikator, der har en ødelagt antenne. Hvis en ødelagt antenne kommer i kontakt med huden, kan det resultere i mindre forbrændinger.

7.2 BATTERIER.

Da batterier kan forårsage ejendomsskader og/eller kropsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder, kommer i berøring med terminalerne. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting. Batterierne må ikke udskiftes eller oplades på steder med fare for eksplosion. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.

7.3 FOR KØRETØJER MED AIRBAG.

Anbring ikke kommunikatoren i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.

7.4 STEDER MED EKSPLOSIONSFARE.

Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer, medmindre der er en typer, der er særligt kvalificeret til sådan brug. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.

7.5 SPRÆNGKAPSLES OG -OMRÅDER

For at undgå mulig interferens med sprængningsudstyr, skal kommunikatoren slukkes i nærheden af elektriske sprængkapsler eller i et 'sprængningsområde' eller i områder, hvor der står: 'Sluk for Deres tovejsradio'. Overhold alle skilte og instruktioner.

Bemærk: Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv; og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

7.6 ELEKTROMAGNETISK INTERFERENS/KOMPATIBILITET:

Stort set alt elektronisk udstyr er følsomt overfor elektromagnetisk interferens (EMI), hvis det ikke er passende afdækket, designet eller på anden måde konfigureret til elektromagnetisk kompatibilitet.

Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi. Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.

8 VEDLIGEHOLDELSE

Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade. Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud. Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør BATTERIRUMMET med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

9 REKLAMATIONSRET

Dette udstyr kommer med en 24-måneders garanti. Garantien vil kun gælde ved påvisning af den originale eller en kopi af regning eller kassebon, forudsat at købsdatoen og enhedstypen er angivet derpå.

Under garantiperioden vil Topcom gratis reparere alle fejl forårsaget af materiale- eller fabriksfejl. Topcom vil efter deres egen afgørelse overholde deres garantiforpligtelser ved enten at reparere eller erstatte det defekte udstyr.

Alle garantikrav vil være ugyldige, hvis det er resultat af indgriben fra køberen eller ukvalificeret tredjemand.

Skader forårsaget af ukyndig behandling eller betjening, og skader forårsaget af brugen af uoriginale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.

Garantien dækker ikke skader forårsaget af udendørs faktorer, såsom lyn, vand eller ild, og dækker heller ikke, hvis enhedsnumrene på udstyret er blevet ændret, fjernes eller er ulæselige.

Bemærk: Glem ikke at vedlægge kassebonen, hvis De tilbagesender udstyret.

1 KUVAUS

(katso etukansi)

1. Puheen näppäin	8. Virta On-Off/ äänenvoimakkuus- näppäin
2. Valvonnan näppäin	9. Antenni
3. Kanava ylös	10. Lähetysten merkkivalo
4. Kanava alas	11. Paristosuojus
5. Latausliitäntä	12. Vyösolki
6. Mikrofoni	13. Vyösoljen vipu
7. Soitton näppäin	

2 KIINNITYS

2.1 VYÖSOLJEN KIINNITYS JA IRROTUS

- Irrota vyösolki vetämällä soljen päällä olevaa muovivipua.
- Liu'uta vyösolkea varovasti pois päin antennista, kunnes se irtoaa lähetin-vastaanottimesta.
- Kiinnitä vyösolki liu'uttamalla sitä lähetin-vastaanottimen takaosan alaosaan ylöspäin sopiviin kiskoihin, kunnes solki lukittuu.

2.2 PARISTOJEN ASENNUS

- Poista vyösolki (2.1)
- Paina paristosuojusta ja liu'uta sitä pois päin antennista.
- Aseta neljä 'AAA' alkali- tai ladattavaa paristoa. Ota huomioon polariteetti.
- Laita paristosuojus ja vyösolki takaisin paikalleen.

3 LCD-NÄYTTÖ

- a Kanavanumero
- b Paristojen virtamäärän ilmaisin
- c Virransäästökuvake
- d Varattu-ilmaisin



4 ALOITUS

4.1 KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Voit käynnistää laitteen kääntämällä virtanäppäintä myötapäivään. Napsahduksen jälkeen laite piippaa ja LCD-näyttö näyttää nykyisen kanavan.

Voit sammuttaa laitteen kääntämällä virtanäppäintä vastapäivään, kunnes tunnet napsahduksen.

Näyttö sammuu.

4.2 ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ.

Voit lisätä äänenvoimakkuutta kääntämällä virtanäppäintä myötapäivään.

Voit vähentää äänenvoimakkuutta kääntämällä virtanäppäintä vastapäivään.

4.3 LÄHETYKSEN VASTAANOTTO

Laite on vastaanotto-asemassa, kun se on päällä eikä lähetä.

4.4 LÄHETYS

- Voit lähettää pitämällä TALK-painiketta pohjassa. Lähetuksen merkkivalo syttyy
- Pidä laite pystyasennossa mikrofoni 5 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniiin.
- Vapauta TALK-painike, kun olen lopettanut lähetuksen.

HUOMAUTUS: *Valvontatoiminnolla voit tarkastaa kanavan aktiivisuuden (katso kohta 5.2)*

TÄRKEÄÄ: *Jotta muut ihmiset kuulisivat lähetyksesi, heidän pitää olla samalla kanavalla kanssasi.*

4.5 MERKKIÄÄNIEN LÄHETYS

Voit lähettää merkkiääniä, joiden avulla toinen käyttäjä tunnistaa sinut. Voit käyttää merkkiääniä myös lähetuksen alun ja lopun osoittamiseen.

- Paina kerran soitonäppäintä ja vapauta se. Punainen lähetyserkkivalo syttyy ja merkkiääni kuuluu 3 sekunnin ajan.
- Merkkiäänesi kuuluu samalla kanavalla ja lähistöllä oleville vastaanottajille.

5 TOIMINTA

5.1 KANAVAN VAIHTAMINEN

PMRS:ssä on 8 mahdollista kanavaa.

Voit suurentaa kanavaa painamalla ylös-näppäintä ▲.

Voit pienentää kanavaa painamalla alas-näppäintä ▼.

Huomautus: Jokainen samalle kanavalle asetettu PMR voi vastaanottaa keskustelun ja kuunnella sitä.

5.2 VALVONTA

Valvontatoiminnolla voit tarkistaa heikommät signaalit nykyisestä kanavasta.

Normaalia valvontaa varten paina ja pidä pohjassa valvontanäppäintä M.

Jatkuvaa valvontaa varten paina ja pidä pohjassa valvontanäppäintä M, kunnes se piippaa.

Lopeta valvonta painamalla uudelleen valvontanäppäintä M.

5.3 TAUSTAVALO

Saat taustavalon päälle/pois päältä painamalla lyhyesti valvontanäppäintä M.

5.4 PARISTOJEN VIRTAMÄÄRÄN/ HEIKKENEMISEN ILMAISIN

- Paristojen virtamäärä ilmaistaan neliöiden lukumäärällä LCD-näytön paristokuvakkeessa.
- Kun paristojen virta on vähissä, paristokuvake vilkkuu ja ilmoittaa, että paristot on vaihdettava tai ladattava.

Huomautus: Kun laitetta ei käytetä 10 sekuntiin, se menee virransäästötilaan. Näytössä näkyy P.SAVE.

5.5 LADATTAVIEN PARISTOJEN KÄYTTÖ.

Tärkeää: Älä lataa tätä laitetta AC/DC-muuntajalla, jos käytät tavallisia "AAA"-paristoja. Käytä AC/DC-muuntajaa vain, jos käytät ladattavia "AAA"-paristoja (eivät mukana).

Toimi AC/DC-muuntajaa ja ladattavia paristoja käyttäessäsi seuraavasti:
 Laita neljä ladattavaa "AAA"-paristoa paikalleen (eivät mukana).
 Liitä 12 V DC / 100 mA -muuntaja (ei mukana) laitteen alla olevaan latausliittimeen.

HUOMAUTUS: *Laitte ei voi lähettää, kun paristot latautuvat.*
Paristojen täydellinen lataus kestää 8-10 tuntia.

6 TEKNISET TIEDOT

Toimintataajuus	466.00625MHz - 466.9375MHz
Kanavat	8 kanavaa
Lähetysteho (TX)	Lähetysteho :0,5W (max)
Kuuluvuusalue	Jopa 3 km (esteetön tila)
Ympäristöolosuhteet	
Lämpötila	-20° C -> 60° C
Ilmankosteus	40% -> 70%

7 TURVALLISUUSOHJEET

7.1 VIOITTUNUT ANTENNI.

Älä käytä laitetta, jonka antenni on vioittunut. Jos vioittunut antenni osuu ihoon, voi syntyä lieviä palovammoja.

7.2 PARISTOT.

Paristot voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja/tai ruumiillisia vaurioita (kuten palovammoja), jos sähköä johtavat materiaalit (kuten korut, avaimet tai metalliketjut) koskettavat paljaita paristonnapoja. Esine voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja tulla kuumaksi. Käsittele ladattuja paristoja huolella, etenkin kun säilytät niitä taskussa, laukussa tai muussa metalliosia sisältävässä paikassa. Älä vaihda tai lataa paristoja räjähdysherkässä ympäristössä. Paristoja asennettaessa tai poistettaessa voi syntyä kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa räjähdyksen.

7.3 TURVATYYNYILLÄ VARUSTETUT AJONEUVOT.

Älä sijoita laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai turvatyynyn vaikutusalueelle. Turvatyyny aiheuttaa täyttyessään suuren voiman. Jos laite on turvatyynyn vaikutusalueella ja turvatyyny täyttyy, laite voi sinkoutua suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja.

7.4 RÄJÄHDYSSHERKÄT YMPÄRISTÖT

Laita laite pois päältä räjähdysriskissä ympäristössä, ellei laitetta ole erityisesti suunniteltu kyseisenlaiseen ympäristöön. Kipinät voivat räjähdysriskissä ympäristössä aiheuttaa räjähdysten tai tulipalon, joista voi olla seurauksena ruumiillisia vammoja tai jopa kuolema.

7.5 RÄJÄYTYSALUEET JA RÄJÄHDYSNALLIT

Mahdollisen räjähtästyön aiheuttaman häiriön välttämiseksi laita laite pois päältä räjäytysalueilla ja sähkönnallien lähellä sekä alueilla, joissa pyydetään sammuttamaan kaksisuuntaiset radiot. Noudata kaikkia ohjeita ja sääntöjä.

Huomautus: *Räjähdysriskit alueet on usein, mutta ei aina, selkeästi merkitty. Niitä ovat tankkausalueet, kuten kannen alapuolinen alue veneessä, polttoaineen ja kemikaalien kuljetusalueet ja varastointilaitokset; alueet, joissa ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallihiukkasia; ja kaikki muut alueet, joissa sinua normaalisti pyydetään sammuttamaan kulkuvälineesi moottori.*

7.6 ELEKTROMAGNEETTINEN HÄIRIÖ/YHTEENSOPIVUUS:

Lähes kaikki sähkölaitteet ovat herkkiä elektromagneettiselle häiriölle (EMI), jos ne on puutteellisesti suojattu tai suunniteltu tai muuten määritelty puutteellisesti elektromagneettista yhteensopivuutta varten.

Sulje laite kaikissa paikoissa, joissa ohjeet niin käskevät. Sairaalat tai terveydenhuoltolaitokset voivat käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä ulkopuoliselle radiotaajuusenergiälle.

Sulje laite lentokoneessa, kun niin käsketään. Laitteen käytön tulee olla lentoyhtiön säännösten ja henkilökunnan ohjeiden mukaista.

8 PUHDISTUS

Puhdista laite pehmeällä ja kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia - ne voivat vaurioittaa laitteen kuorta ja päästessään laitteen sisään aiheuttaa pysyviä vaurioita. Pyyhi paristolokeron liittimet kuivalla ja nyppyyntymättömällä liinalla. Jos laite kastuu, laita virta pois päältä ja poista paristot välittömästi. Kuivaa paristolokero pehmeällä liinalla mahdollisten vesivahinkojen minimoimiseksi. Jätä paristolokeron kansi auki yön ajaksi tai kunnes lokero on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

9 TAKUU

Tällä laitteella on 24 kuukauden takuu. Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai kuittikopiota vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi. Takuuajana Topcom korjaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot veloituksetta. Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen.

Takuu kumoutuu, jos ostaja tai pätemätön kolmas osapuoli yrittää korjata laitetta. Takuu ei korvaa asiantuntemattomasta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden aiheuttamia vikoja, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, eikä se ole enää voimassa, jos laitteen yksikkönumerot on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Huomautus: Jos palautat laitteen, muista liittää mukaan ostokuitti.

1 LEÍRÁS

(lásd borítólapp)

1. Beszélgetés gomb	8. Ki-be kapcsoló/hangero szabályozó
2. Monitor gomb	9. Antenna
3. Csatorna fel	10. LED kijelzo
4. Csatorna le	11. Elem fedél
5. Töltő csatlakozó	12. Övtartó clip
6. Mikrofon	13. Övtartó clip fogantyú
7. Hívás gomb	

2 BEÁLLÍTÁS

2.1 ÖVTARTÓ CLIP LE- ÉS FELSZERELÉSE

- A leszereléshez nyomja meg az övtartó clip tetején található muanyag fogantyút.
- Az övtartó clipet óvatosan csúsztassa el az antennával ellentétes irányba, amíg az el nem válik a készüléktől.
- Felszereléskor csúsztassa az övtartó clipet kattanásig a készülék hátulján található sínekbe lentől felfelé.

2.2 AZ ELEMEEK BEHELYEZÉSE

- Szerelje le az övtartó clipet (2.1)
- Nyomja be az elem fedelet és csúsztassa el az antennával ellentétes irányba.
- Helyezzen be 4 darab 'AAA' alkáli vagy újratölthető elemet.
- Helyezze vissza az elem fedelet és az övtartó clipet

3 LCD KIJELZO

- a Csatorna szám
- b Az elemek állapotának jelzése
- c Gazdaságos üzemmód ikon
- d Foglalt jelzés



4 ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 KÉSZÜLÉK KI- ÉS BEKAPCSOLÁSA

Aktiváláskor; csavarja el az óramutató járásával megegyező irányba a kapcsológombot. A kattánás után a készülék rövid hangjelzést ad, az LCD kijelzőn pedig megjelenik az aktuális csatorna.

Kikapcsoláskor; csavarja el kattánásig az óramutató járásával ellentétes irányba a kapcsológombot. A képernyőről eltűnik a felirat.

4.2 HANGSZÓRÓ EREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA.

A hangero növeléséhez csavarja el a kapcsológombot az óramutató járásával megegyező irányba.

A hangero csökkentéséhez csavarja el a kapcsológombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

4.3 JEL VÉTELE

A készülék bekapcsolt állapotban folyamatosan VÉTEL üzemmódban van, hacsak nem sugároz jelet.

4.4 JEL SUGÁRZÁSA

- Sugárzáshoz nyomja meg a BESZÉLGETÉS gombot és tartsa lenyomva azt. Sugárzáskor a LED kijelző felgyullad
- Tartsa a készüléket függőleges helyzetben a szájától 5 cm-re, és beszéljen a mikrofonba.
- A sugárzás befejeztével engedje el a BESZÉLGETÉS gombot.

MEGJEGYZÉS: A csatorna aktivitásának ellenőrzéséhez használja a monitor funkciót (ld. 5.2)

FONTOS: Ahhoz, hogy mások fogni tudják az Ön által küldött jeleket, mindkét félnek ugyanazon a csatornán kell lennie.

4.5 HÍVÁSHANGOK KÜLDÉSE

A Híváshangokat a másik fél riasztásához használhatja, ezek segítségével beazonosítható az Ön készüléke. A Híváshangok használatával jelezheti a sugárzás kezdetét vagy végét is.

- Nyomja meg majd engedje el a hívás gombot, ezután a vörös LED kijelző felgyullad, a hívóhang pedig még 3 másodpercig hallatszik.
- A hívóhangot azok a közelben lévők veszik majd, akiknek a készüléke az Önével azonos csatornára van állítva.

5 MUKÖDÉS

5.1 CSATORNA VÁLTÁSA

A PMRS 8 elérhető csatornával rendelkezik.

A csatornaszám növeléséhez nyomja meg a fel gombot ▲.

A csatornaszám csökkentéséhez nyomja meg a le gombot ▼.

Megjegyzés: Bármely PMR segítségével hallható a beszélgetés, amely a megfelelő csatornára van állítva.

5.2 MONITOR

A monitor szolgáltatás segítségével gyengébb jeleket is foghat az adott csatornán.

Normál monitorozáshoz nyomja meg, és tartsa lenyomva az M monitor gombot.

Folyamatos monitorozáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva az M monitor gombot a rövid hangjelzésig.

A monitor funkció befejezéséhez újra nyomja meg az M monitor gombot

5.3 HÁTTÉR VILÁGÍTÁS

A háttér világítás aktiválásához/deaktiválásához röviden nyomja le az M monitor gombot.

5.4 ELEM FELTÖLTÉS SZINTJE/LEMERÜLT ELEM KIJELZŐ

- Az elem feltöltés szintjét az LCD kijelzőn található elem ikonban lévő négyzetek száma mutatja.
- Ha az elem feltöltés szintje alacsony, az elem ikon villogni kezd, így jelzi, hogy az elemeket ki kell cserélni vagy fel kell tölteni.

Megjegyzés: Ha a készüléket több mint 10 másodpercig nem használjuk, készenléti módba kapcsol. A KÉSZENLÉT mód jelenítődik meg.

5.5 ÚJRATÖLTETHETŐ ELEMELK HASZNÁLATA.

Fontos: A készüléket soha ne töltsse fel hagyományos "AAA" alkali elemekkel ellátott AC/DC ADAPTER-rel. Csak a megfelelő, "AAA" újratölthető elemekkel ellátott AC/DC ADAPTER-t használja (nincs mellékelve).

A PMR AC/DC ADAPTER-rel és újratölthető elemekkel történő használatához a következőket tegye:

Helyezzen be 4 db "AAA" újratölthető elemet (nincs mellékelve).

A 12 V DC / 100 mA ADAPTER (nincs mellékelve) dugja a készülék alján található TÖLTŐ CSATLAKOZÓBA.

MEGJEGYZÉS: Az elemek töltése közben a készülék nem tud hívást közvetíteni. Az elemek teljes feltöltéséhez körülbelül 8-10 órára van szükség.

6 MUSZAKI LEÍRÁS

Üzemelési frekvencia	466.00625MHz - 466.9375MHz
Csatornák	8 csatorna
Kimeno teljesítmény (TX)	Kimeno teljesítmény: 0.5W (Maximum)
Hatótávolság	3 Km-ig (nyílt területen)
Környezeti feltételek	
Hőmérséklet	-20°C -> 60°C
Páratartalom	40% -> 70%

7 BIZTONSÁGI ELOÍRÁSOK

7.1 SÉRÜLT ANTENNA.

Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek sérült az antennája. A sérült antenna a borrel érintkezve kisebb égési sérüléseket okozhat.

7.2 ELEMEEK.

Az elemek vagyoni kárt és/vagy testi sérülést, például égési sebeket okozhatnak. Az anyag áramkört zárhat (rövidzárlat keletkezhet), és könnyen felforrósodhat. A feltöltött elemeket óvatosan kezelje, különösen akkor, ha zsebbe, pénztárcába vagy más tárolóba helyezi, ahol más fémtárgyak is találhatóak. Az elemeket soha ne cserélje vagy töltsen robbanásveszélyes környezetben. Az elemek elhelyezése vagy eltávolítása során szikra keletkezhet, ami robbanáshoz vezethet.

7.3 LÉGZSÁKKAL ELLÁTOTT JÁRMUVEK ESETÉRE.

A készüléket soha ne helyezze a légszák feletti területre, vagy a légszák működési területe elé. A légszák igen nagy erővel fújódik fel. Ha a készüléket a légszák működési területe elé helyezzzük, és a légszák felfúvódik, akkor a készülék nagy erővel előre repülhet, és súlyos sérülést okozhat a járműben utazókon.

7.4 ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZET.

Bármely robbanásveszélyes környezetben kapcsolja ki készülékét, kivéve, ha a típust kifejezetten erre a célra tervezték. Ilyen környezetben a keletkező szikra robbanást vagy tüzet idézhet elő, ami sérüléseket vagy akár halált is okozhat.

7.5 GYÚJTÓSZERKEZETEK ÉS KÖRNYÉKÜK

A lehetséges interferenciát elkerülendő, kapcsolja ki készülékét elektromos gyújtószervezetek mellett, vagy közelében vagy a következő felirattal ellátott helyeken: 'Kapcsolja ki az adóvevo készüléket'. Tartson be minden jelet és eloirást.

Megjegyzés: A robbanásveszélyes környezetnek számító területeken általában, de nem mindig, jól láthatóan figyelmeztetnek a veszélyre. Ide tartoznak az üzemanyagtöltő helyek, így hajók alsó fedélzete, üzemanyag- vagy vegyi anyag-átadó- vagy tárolóhelyek; területek, ahol a levego kémiai anyagokat vagy részecskéket, például szemcséket, port vagy fémport tartalmaz; ezen kívül minden más olyan hely, ahol más esetben azt tanácsolják, hogy állítsa le a gépjármű motorját.

7.6 ELEKTROMÁGNESES INTERFERENCIA/KOMPATIBILITÁS:

Majdnem minden elektronikai eszköz hajlamos az elektromágneses interferenciára (EMI), ha nincs jól leárnékolva, tervezve vagy más módon az elektromágneses kompatibilitásra állítva.

Kapcsolja KI készülékét minden olyan helyen, ahol erre felirat figyelmezteti. Kórházakban és más egészségügyi intézményekben csak olyan készülék használható, amely érzékeny a külső RF energiára. Kapcsolja KI készülékét repülőgépeken, amikor az erre vonatkozó utasítást meghallja. A készüléket csak a légitársaság szabályzatának vagy a személyzet utasításainak megfelelően alkalmazza.

8 FENNTARTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket benedvesített, puha ronggyal tisztítsa. A tisztításhoz soha ne használjon tisztító- vagy oldószert; ezek tönkretelhetik a készülékházat és beszívároghatnak a belsejébe, végleges kárt okozva ezzel. Az elem érintkezőit száraz, foszformentes ruhadarabbal törölheti meg. Ha a készülék nedves lesz, kapcsolja ki és azonnal vegye ki az elemeket. Az ELEM TARTÓ REKESZT puha ronggyal szárítsa ki, minimalizálva ezzel a víz által okozott károkat. Hagyja nyitva az ELEM TARTÓ REKESZT éjszakára, vagy amíg teljesen ki nem szárad. A teljes kiszárást ne használja a készüléket.

9 GARANCIA

A készülékre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a számla vagy elismervény eredeti példányának vagy másolatának bemutatásával kérhető, amelyen jól látható a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

A garancia ideje alatt a Topcom vállalja minden, az anyag minőségéből vagy a gyártásból eredő hiba díjmentes javítását. A Topcom minden egyes javítás vagy csere esetén saját megfontolása szerint vállalja garanciális kötelezettségét.

A garanciális követelés érvényét veszti, amennyiben a kár a vevo, vagy egy hozzá nem érto harmadik fél hibájából keletkezett.

A garancia nem vonatkozik olyan esetekre, ha a hiba a hozzá nem érto kezelésből vagy szerelésből, illetve a nem megfelelo vagy a Topcom által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használatából ered.

A garancia nem vonatkozik olyan esetekre sem, ha a hibát külső tényező, pl. villámcsapás, víz vagy tűz okozta, illetve ha a készülék sorozatszámát megváltoztatták, eltávolították, vagy olvashatatlaná tették.

Megjegyzés: Kérjük, garanciális javítás esetén ne felejtse el a készülékhez a számlát is csatolni.

1 POPIS

(viz přední kryt)

1. Tlačítko mluvení	8. Tlačítko On-Off/hlasitost
2. Tlačítko monitorování	9. Anténa
3. Procházení kanálu nahoru	10. Přenos LED
4. Procházení kanálu dolů	11. Kryt baterie
5. Konektor nabíječky	12. Klips na pásek
6. Mikrofon	13. Pojistka klipsu na pásek
7. Tlačítko volání	

2 INSTALACE

2.1 ODSTRANĚNÍ/INSTALACE KLIPSU NA PÁSEK

- Pro odstranění zatáhnete za plastovou pojistku, která je umístěna na vrcholu klipsu.
- Jemně stáhnete klips na pásek směrem od antény, až se oddělí od přijímače.
- Pro instalaci nasunete Klips na Pásek odspodu nahoru do kolejnic na zadní straně přijímače, až cvakne.

2.2 INSTALACE BATERIE

- Odstráňte klips na pásek (2.1)
- Zmáčknete kryt baterie a vysunete jej směrem od antény.
- Nainstalujte čtyři 'AAA' alkalické nebo dobíjecí baterie podle polarity, jak je naznačeno.
- Znovu nainstalujte Kryt Baterie a Klips na Pásek

3 LCD DISPLEJ

- a Číslo kanálu
- b Indikátor úrovně nabití baterie
- c Ikona úspěšného reuimu
- d Indikátor obsazeno

4 UVEDENÍ O PROVOZU

4.1 ZAPNUTÍ (ON)/VYPNUTÍ (OFF) JEDNOTKY

Aktivace; otočte knoflík On/Off po směru hodinových ručiček. Poté, co knoflík cvakne, zazní krátký tón a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí; otočte knoflíkem on/off proti směru hodinových ručiček, ať ucítíte cvaknutí. Displej zhasne.

4.2 NASTAVENÍ HLASITOSTI SLUCHÁTKA.

Otočte knoflíkem on-off po směru hodinových ručiček pro zesílení hlasitosti.

Otočte knoflíkem on-off proti směru hodinových ručiček pro zeslabení hlasitosti.

4.3 PRIJÍMÁNÍ SIGNÁLU

Jednotka je neustále v POHOTOVOSTNÍM režimu, pokud je jednotka zapnutá a nevysílá.

4.4 PRENOS SIGNÁLU

- Zmáčknete a podržíte tlačítko TALK pro přenos. Indikátor přenosu LED se rozsvítí
- Držte jednotku ve vertikální poloze, mikrofon mějte 5 cm od úst a mluvte do něj.
- Pro ukončení přenosu tlačítko TALK uvolnete.

POZNÁMKA: Pro zkontrolování činnosti kanálu použijte funkci monitorování (viz. 5.2)

DŮLEŽITÉ: Aby ostatní mohli přijímat vaše vysílání, musí být naladeni na stejném kanálu.

4.5 POSÍLÁNÍ VOLACÍCH TŮNU

Volacích tónů můžete použít k upozornění ostatních uživatelů, aby se identifikovali. Volací Tóny lze použít i pro signalizaci začátku a konce přenosu.

- Zmáčknete a uvolnete tlačítko volání (CALL), červený indikátor přenosu LED se rozsvítí a volací tón zazní po dobu 3 vteřin.
- Váš volací tón se přenese na přijímače v okolí, kteří jsou naladeni na stejný kanál.



5 PROVOZ

5.1 ZMENA KANÁLU

Přijímače PMR mají k dispozici 8 kanálů

Pro procházení kanálu směrem nahoru zmáčknete tlačítko up ▲.

Pro procházení kanálu směrem dolů zmáčknete tlačítko down ▼.

Poznámka: *Každá sada PMR na stejném kanálu může přijímat a poslouchat váš rozhovor.*

5.2 MONITOROVÁNÍ

Pro zjištění slabších signálů v aktuálním kanálu lze použít funkci monitorování.

Zmáčknete a podržíte tlačítko Monitorování M pro běžný monitoring.

Zmáčknete a podržíte tlačítko Monitorování M, až "pípne" pro soustavný monitoring.

Pro ukončení funkce monitorování znovu zmáčknete tlačítko Monitorování M

5.3 OSVETLENÍ DISPLEJE

Pro aktivace/deaktivaci osvětlení displeje zmáčknete krátce tlačítko monitorování M.

5.4 ÚROVEŇ NABÍTÍ BATERIE/INDIKÁTOR SLABÉ BATERIE

- Úroveň nabití baterie je indikována počtem čtverečků u ikony baterie na LCD displeji.
- Pokud je úroveň nabití baterie nízká, rozsvítí se ikona baterie, což znamená, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.

Poznámka: *pokud se jednotka neužívá po dobu 10 vteřin, přejde do úsporného režimu. Na displeji se zobrazí P.SAVE.*

5.5 PŘI POUŽÍVÁNÍ DOBÍJEČÍCH BATERIÍ

Důležité: *Nenabíjejte tuto jednotku pomocí AC/DC ADAPTÉRU s obvyčejnými "AAA" alkalickými bateriemi. Používejte AC/DC ADAPTÉR jen s "AAA" dobíjecími bateriemi (nejsou součástí setu).*

Pro používání PMR s AC/DC ADAPTÉREM dobíjecími bateriemi proveďte následující:

Vložte čtyři "AAA" dobíjecí baterie (nejsou součástí setu).

Zapojte 12 V DC / 100 mA ADAPTÉR (není součástí setu) do konektoru pro nabíječku na spodní straně jednotky.

POZNÁMKA: *Jednotka nepřenáší hovory pokud se baterie nabíjí.
Nabíjení baterií do úplného nabití trvá přibližně 8 až 10 hodin.*

6 SPECIFIKACE

Provozní frekvence	466.00625MHz - 466.9375MHz
Kanály	8 Kanálů
Vákon (TX)	Vykon :0.5W (Maximum)
Dosah	Do 3 Km (otevřený prostor)
Podmínky okolí	
Teplota	-20°C -> 60°C
Vlhkost	40% -> 70%

7 BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

7.1 POSKOZENÁ ANTÉNA

Nepoužívejte komunikátor, pokud má poškozenou Anténu. Pokud se poškozená anténa dostane do styku s pokožkou, může dojít k menšímu popálení.

7.2 BATERIE.

Baterie mohou způsobit poškození majetku a/nebo ublížení na zdraví jako jsou popáleniny, pokud se vodivý materiál jako jsou šperky, klíče nebo retízky dotýkají odkrytých pólů. Materiál může vytvořit elektrický obvod (krátký obvod) a může se zahrát. Buďte opatrní při manipulaci s jakoukoli baterií, zvláště pokud si ji dáváte do kapsy, peněženky nebo jiného obalu s kovovými předměty. Nevyměňujte ani nenabíjejte baterie v potenciálně vybusném prostředí. Při instalaci nebo odstraňování baterií může dojít k jiskření, a tím i k explozi.

7.3 PRO VOZIDLA S AIR BAGEM.

Nepokládejte komunikátor nad air bag, ani do prostoru rozvinutí air bagu. Air bagy se nafukují s velkou silou. Pokud je komunikátor umístěn v prostoru rozvinutí air bagu a air bag se nafoukne, komunikátor může být vržen velkou silou do prostoru a zranit pasažéry vozidla.

7.4 POTENCIÁLNĚ VĚBUSNÉ PROSTŘEDÍ.

Vypnete komunikátor v potenciálně věbusném prostředí, pokud nejde o typ, který je na takové prostředí dimenzován. Jiskry v takovém prostředí mohou zapříčinit explozi nebo požár a mohou vést ke zranění nebo úmrtí.

7.5 ROZBUSKY A OBLASTI

Vyhnete se konfrontaci s detonacním procesem a vypnete vás komunikátor v blízkosti elektrických rozbusků nebo oblastech označených : 'Vypnete obousměrné příjmací'. Respektujte všechny značky a pokyny.

Poznámka : *Potenciálně věbusné prostředí není vždy jasne označeno. Jsou to prostory čerpání pohonných hmot, jako podpalubí lodí, přeprava paliva nebo chemických látek nebo skladovací prostory; prostory, kde jsou ve vzduchu obsaženy chemikálie nebo částice, jako zrnka, prach nebo kovový prach; a další prostory, kde se beúne doporučuje vypnutí motoru vozidla.*

7.6 ELEKTROMAGNETICKÁ INTERFERENCE/KOMPATIBILITA:

Téměř všechny elektronické přístroje podléhají elektromagnetické interferenci (EMI), pokud nejsou dostatečně chráněny, navrženy nebo jinak konfigurovány pro elektromagnetickou kompatibilitu.

Vypnete vaši jednotku v prostorách, kde jsou vyvesené instrukce, aby jste tak učinili. Nemocnice nebo zdravotní zařízení mohou používat přístroje, které jsou citlivé na vnější rádiové záření.

Vypnete jednotku na palubě letadla, pokud je vám to nařizováno. Používání jednotky musí být v souladu s leteckými předpisy nebo pokyny posádky.

8 ÚDRÉBA

Jednotku očistete jemným vlhkým hadříkem. Nepoužívejte účinné čisticí prostředky; mohou poškodit kryt, protéci dovnitř a způsobit trvalé poškození. Kontakty baterie otřete suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Pokud se jednotka namočí, vypnete ji a okamžitě vyndejte baterie. Vytrete PROSTOR BATERIÍ jemným hadříkem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Nechte PROSTOR BATERIÍ bez krytu přes noc, dokud úplně nevyschne. Nepoužívejte jednotku, dokud úplně nevyschne.

9 ZÁRUKA

Na tento přístroj je poskytována záruka 24 měsíců. Záruka se priznává na základě předložení originálu nebo kopie účtenky, a za předpokladu, že je na ní označeno datum prodeje a typ jednotky.

Behem doby trvání záruky, Topcom bezplatně opraví poruchy způsobené špatným materiálem nebo zpracováním. Topcom podle vlastního uvážení splní závazky vyplývající ze záruky až se jedná o opravení nebo vstupu defektního přístroje. Záruku nelze uplatnit, pokud kupující nebo nekvalifikovaná třetí strana učinila do přístroje zásah.

Poskození zaviněné neodborným zacházením a poškození způsobené užitím neoriginálních částí nebo doplňků, které nebyly Topcomem doporučeny, není zárukou kryto.

Záruka nekryje poškození zaviněné vnějšími faktory jako jsou blesk, voda nebo oheň, ani se nevztahuje na jednotku, pokud čísla jednotky byla změněna nebo se stala necitelnými.

Poznámka: Nezapomente přiložit vaši účtenku, pokud přístroj vrátíte.

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (δείτε εξώφυλλο)

1. Πλήκτρο ομιλίας	8. Κουμπί ενεργοποίησης-απενεργοποίησης/έντασης
2. Πλήκτρο παρακολούθησης	9. Κεραία
3. Πλήκτρο “κανάλι πάνω”	10. Ενδεικτική λυχνία Εκπομπής
4. Πλήκτρο “κανάλι κάτω”	11. Κάλυμμα μπαταριών
5. Υποδοχή σύνδεσης φορτιστή	12. Κλιπ ζώνης
6. Μικρόφωνο	13. Μοχλός κλιπ ζώνης
7. Πλήκτρο κλήσης	

2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

2.1 Αφαίρεση/τοποθέτηση του Κλιπ Ζώνης

- Για να αφαιρέσετε το κλιπ, τραβήξτε τον πλαστικό μοχλό που βρίσκεται στο πάνω μέρος του κλιπ ζώνης.
- Σπρώξτε απαλά το κλιπ ζώνης αντίθετα από την κατεύθυνση της κεραίας μέχρις ότου αποχωριστεί από τον πομποδέκτη.
- Για να τοποθετήσετε το Κλιπ Ζώνης, σπρώξτε το κλιπ από κάτω προς τα πάνω στους οδηγούς που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό, στο πίσω μέρος του πομποδέκτη, μέχρι να ασφαλίσει.

2.2 Τοποθέτηση Μπαταριών

- Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (2.1)
- Πιέστε το κάλυμμα μπαταριών και σύρετέ το αντίθετα από την κατεύθυνση της κεραίας.
- Τοποθετήστε τέσσερις αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ‘AAA’, ακολουθώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται.
- Τοποθετήστε το Κάλυμμα Μπαταριών και το Κλιπ Ζώνης στη θέση τους

3 ΟΘΟΝΗ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ

- Αριθμός καναλιού
- Ένδειξη στάθμης μπαταρίας
- Εικονίδιο ενεργοποίησης λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
- Ένδειξη κατειλημμένου



4 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

4.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF) της Συσκευής

Για ενεργοποίηση: γυρίστε δεξιόστροφα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Αφού ακουστεί το “κλικ”, η συσκευή παράγει έναν τόνο “μπιπ” και στην Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων εμφανίζεται το τρέχον κανάλι. Για απενεργοποίηση: γυρίστε αριστερόστροφα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μέχρι να ακουστεί το “κλικ”. Η οθόνη θα είναι κενή.

4.2 Ρύθμιση Έντασης Ηχείου..

Γυρίστε δεξιόστροφα το κουμπί ενεργοποίησης-απενεργοποίησης για να αυξήσετε την ένταση. Γυρίστε αριστερόστροφα το κουμπί ενεργοποίησης-απενεργοποίησης για να μειώσετε την ένταση.

4.3 Λήψη Σήματος

Η συσκευή βρίσκεται διαρκώς σε λειτουργία λήψης (RECEIVE) όταν είναι ενεργή (ON) και δεν εκπέμπει.

4.4 Εκπομπή Σήματος

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ομιλίας (TALK) για να πραγματοποιηθεί εκπομπή.
- Η ενδεικτική λυχνία εκπομπής ανάβει
- Κρατήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση, με το μικρόφωνο σε απόσταση 5 cm από το στόμα, και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Απελευθερώστε το πλήκτρο ομιλίας (TALK) όταν τελειώσετε την εκπομπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία παρακολούθησης για να ελέγξετε τη δραστηριότητα του καναλιού (δείτε 5.2)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για να γίνει λήψη της εκπομπής σας από άλλα άτομα, αυτοί θα πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο κανάλι με εσάς.

4.5 Αποστολή Τόνων Κλήσης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης για να ειδοποιήσετε τον άλλο χρήστη ώστε να σας αναγνωρίσει.

Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης για να σηματοδοτήσετε την έναρξη ή το τέλος μιας εκπομπής.

- Πιέστε και απελευθερώστε το πλήκτρο κλήσης. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία εκπομπής ανάβει και ο τόνος κλήσης εξακολουθεί για 3 δευτερόλεπτα.
- Ο τόνος κλήσης σας θα μεταδοθεί στους κοντινούς δέκτες που είναι ρυθμισμένοι στο ίδιο κανάλι.

5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

5.1 Αλλαγή Καναλιών

Το PMRS έχει 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για να μεταβείτε σε κανάλι με μεγαλύτερο αριθμό, πιέστε το πλήκτρο “πάνω” ▲

Για να μεταβείτε σε κανάλι με μικρότερο αριθμό, πιέστε το πλήκτρο “κάτω” ▼

Σημείωση:

Όλα τα PMR που είναι ρυθμισμένα στο ίδιο κανάλι μπορούν να λάβουν και να ακούσουν τη συνομιλία.

5.2 ΜΠαρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Παρακολούθησης για να ελέγξετε εάν υπάρχουν ασθενέστερα σήματα στο ίδιο κανάλι.

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Παρακολούθησης M για κανονική παρακολούθηση.

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Παρακολούθησης M, μέχρι να ακουστεί ο τόνος “μπιπ”, για συνεχή παρακολούθηση.

Πιέστε ξανά το πλήκτρο Παρακολούθησης M για τερματισμό της λειτουργίας παρακολούθησης

5.3 Φωτισμός

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το φωτισμό της οθόνης, πιέστε σύντομα το πλήκτρο παρακολούθησης M.

5.4 Στάθμη Φόρτισης Μπαταρίας/Επίπεδο Χαμηλής Μπαταρίας

- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται μέσα στο εικονίδιο μπαταρίας στην Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων.
- Όταν η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλή, το εικονίδιο μπαταρίας αναβοσβήνει υποδηλώνοντας ότι οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση ή επαναφόρτιση.

Σημείωση:

Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για 10 δευτερόλεπτα, περνά σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη P.SAVE

5.5 Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Σημαντικό:

Μη φορτίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ/ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (AC/DC), έχοντας τοποθετήσει απλές αλκαλικές μπαταρίες “AAA”.

Χρησιμοποιείτε τον προαιρετικό ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες “AAA” (δεν περιλαμβάνονται)

Για να χρησιμοποιήσετε το PMR με ένα ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ενεργήστε ως εξής:

Τοποθετήστε τέσσερις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες “AAA” (δεν περιλαμβάνονται).

Συνδέστε το ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ 12 V DC /100 mA (δεν περιλαμβάνεται) στον ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (CHARGER), στο κάτω μέρος της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συσκευή δεν μπορεί να μεταδώσει κλήσεις κατά τη διάρκεια της φόρτισης των μπαταριών.

Χρειάζονται 8 με 10 ώρες περίπου για να φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.

6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συχνότητα λειτουργίας	466,00625MHz - 466,9375MHz
Κανάλια	8 Κανάλια
Ισχύς Εξόδου (TX)	Ισχύς Εξόδου :0,5W (Μέγιστη)
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (ανοικτό πεδίο)
Συνθήκες περιβάλλοντος	
Θερμοκρασία	-20°C -> 60°C
Υγρασία	40% -> 70%

7 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

7.1 Χαλασμένη κεραία.

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές επικοινωνίας με χαλασμένη Κεραία.

If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

Εάν μια χαλασμένη κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκληθεί ήπιο έγκαυμα.

7.2 Μπαταρίες.

Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και/ή σωματικό τραυματισμό όπως εγκαύματα, σε περίπτωση που αγωγή υλικό -όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κομπολόγια- έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες.

Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να υπερθερμανθεί σημαντικά.

Δείξτε προσοχή κατά το χειρισμό φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε σε τσέπες, πορτοφόλια ή σε κάθε είδους θήκες που περιέχουν μεταλλικά αντικείμενα. Μην αντικαθιστάτε και μη φορτίζετε μπαταρίες σε χώρους με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές και να προκαλέσουν έκρηξη.

7.3 Σε οχήματα με αερόσακο.

Μην τοποθετείτε τη Συσκευή επικοινωνίας σας στην περιοχή γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου.

Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη.

Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτοξευθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.

7.4 Πιθανά Εκρηκτική Ατμόσφαιρα.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε σε περιοχές με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα, εκτός εάν ο τύπος της συσκευής είναι ειδικά προσαρμοσμένος για τέτοια χρήση. Οι σπινθήρες σε τέτοιες περιοχές μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

7.5 Πυροκροτητές και περιοχές ανατινάξεων

Για να αποφύγετε πιθανή παρεμβολή με χειρισμούς ανατινάξεων, απενεργοποιείτε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε κοντά σε ηλεκτρικούς πυροκροτητές, σε “περιοχές ανατινάξεων” ή σε περιοχές που φέρουν τη σήμανση:

“Απενεργοποιήστε τους πομποδέκτες”.

Συμμορφωθείτε με όλες τις πινακίδες και οδηγίες.

Σημείωση:

Περιοχές με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα απαντώνται συχνά, αλλά δε φέρουν πάντοτε σχετική σήμανση, Σ' αυτές περιλαμβάνονται περιοχές ανεφοδιασμού καυσίμων όπως κάτω από το κατάστρωμα σε σκάφη, σε εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών-περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες, και οποιεσδήποτε άλλες περιοχές όπου συνήθως σας συστήνεται να σβήσετε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας.

7.6 Ηλεκτρομαγνητικές Παρεμβολές/Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα

Σχεδόν όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές επηρεάζονται από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (EMI), εάν είναι ανεπαρκώς θωρακισμένες, σχεδιασμένες ή διαμορφωμένες με διαφορετικό τρόπο από την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σήμανση που σας υπαγορεύει να κάνετε κάτι τέτοιο.

Τα νοσοκομεία ή τα κέντρα ιατρικής περίθαλψης μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ο οποίος είναι ευαίσθητος σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF)

Απενεργοποιείτε τη συσκευή σας όταν επιβαίνετε σε αεροσκάφη και σας ζητηθεί κάτι τέτοιο.

Κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρειών ή τις οδηγίες του πληρώματος.

8 ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε τη με ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή.

Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να εισρεύσουν μέσα στη συσκευή, προκαλώντας μόνιμη ζημιά.

Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να καθαριστούν με σκούπισμα, με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Στεγνώστε την ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί πιθανή ζημιά από το νερό.

Αφήστε το κάλυμμα της ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ χωρίς να το τοποθετήσετε, για μία νύχτα ή μέχρις ότου στεγνώσει εντελώς.

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

9 ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτή η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών.

Η εγγύηση ισχύει όταν συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς ή αντίγραφό της, υπό τον όρο ότι σε αυτή αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος της συσκευής.

Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom θα επισκευάσει δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από ελαττωματικά υλικά ή κατασκευή.

Υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom είτε να επισκευάσει ή να ανταλλάξει την ελαττωματική συσκευή.

Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περιπτώσεις επέμβασης από το χρήστη ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων τρίτων προσώπων.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Topcom.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, όπως και δεν ισχύει σε περιπτώσεις αλλοίωσης, διαγραφής ή παραποίησης του αριθμού σειράς της συσκευής.

Σημείωση:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής, μην παραλείπετε να εσωκλείετε την απόδειξη αγοράς.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TTS Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Product name: TOPCOM

Model type: Twintalker 1000

is in conformity with the essential requirements of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 89/336/EEC
 - ETS 301489-05
 - ETSI EN 300 296-1 V1.1.1 (2001-03)
 - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
 - EN 60950


Date: 26/02/2003.

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: TTS Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

TOPCOM[®]

it's nice t@lking to you

www.topcom.net